



L'observatoire de Sauverny fête ses 250 ans d'existence

Toute l'équipe du Versoix Région vous souhaite de passer un bel été ensoleillé et se réjouit de vous retrouver le 1er septembre !



Page 3
250 ans de
l'observatoire

Page 6
Inauguration de la
Corolle

Page 17
Fête de la musique
à Versoix

PUBLICITE

La pratique régulière du Pilates développe le corps uniformément, corrige la mauvaise posture, rétablit la vitalité physique, élève l'esprit.



LE PILATES A GENTHOD

Reprise des cours
après le Jeûne genevois

Plus d'informations
et inscriptions :
www.magic-pilates.ch
rachida-jamouhi@bluwin.ch
079 466 23 11

Rachida JAMOUIHI, votre instructrice pilates
diplômée avec 18 ans d'expérience MatWork

Edito

Quand l'économie tue le service



Il n'y a pas longtemps, je prenais l'ascenseur pour me rendre dans le local à poubelles de mon immeuble.

Pas d'escaliers, peu de déplacement, le dépôt de poubelles en pantoufles, le paradis en quelque sorte. Maintenant, je dois descendre ma rue (3 minutes la simple course) ou la remonter (2 minutes seulement, mais ça grimpe et je suis chargé) pour déposer mes ordures aux emplacements encastrés dans le sol.

Ainsi les éboueurs passent moins

souvent, et la consommation en carburant va diminuer nous a-t-on déclaré.

C'est bien, et le ménage communal va économiser quelques sous, c'est encore mieux.

Moi, je peux encore marcher et porter mes sacs à ordures, donc ça va.

J'en connais, des moins «verts», qui prennent leur voiture pour ce travail, alors pour ce qui est des économies de carburant, c'est plutôt raté.

Mais d'autres doivent chercher de l'aide ... enfants ou petits enfants ... rémunérer une tierce personne pour ce travail, ou s'adresser à la mairie. Pas vraiment top.

Hier un ami de ma génération voulait réserver une salle communale pour réunir les membres de sa famille afin de fêter un petit quelque chose qui lui tient à cœur.

Il téléphone à la mairie, au service adéquat, mais la réponse douce et claire est nette : « Sans compte personnel, Monsieur, impossible de faire une telle réservation ».

Ah bon et c'est quoi ce « compte personnel » ?

« Facile, lui dit-on, il suffit d'aller sur le site internet de la mairie et de vous inscrire. Après seulement vous pourrez réserver une salle. Vous avez compris ? ». Oui, il a compris que n'ayant pas d'ordinateur, il va devoir demander de l'aide. Oui, mais à qui ? Ah oui, mais bien sûr, au Père Noël ...

Moderniser c'est bien, encore faut-il ne prêter personne, ne pas laisser les rapports humains au bord du chemin et ne pas faire croire que l'usage des moyens actuels de communications peut tout remplacer.

Michel Jacqgle

PUBLICITE



OMBRALIS
STORES & VITRERIE

Dépannage
Installation
Motorisation

022 755 12 55
www.ombralis.ch

Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix



Le carnet des adresses utiles



<h3>3S TECHNIC iP</h3> <p>3S TECHNIC</p> <p>PARTICULIERS ENTREPRISES EQUIPEMENTS & SERVICES</p> <p>TELEPHONIE IP ALARMES IP RESEAU VIDEO SURVEILLANCE</p> <p>VOTRE PARTENAIRE LOCAL SWISSCOM & CERTAS</p> <p>WWW.3S-TECHNIC.CH 022 950 4000</p>	<h3>A, b, c, ...</h3> <p>Commerçants, artisans, entreprises de la région: pensez à vous faire connaître par la publicité</p> <p>Versois-Region Versois-Region Versois-Region Versois-Region Versois-Region Versois-Region Versois-Region</p>	<h3>A, b, c, ...</h3> <p>475.- pour une année C'est le prix d'une annonce sur cette page. N'hésitez plus !</p>	<h3>Abo.mensuel paroisse</h3> <p>Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.</p> <p>Abonnement annuel : CHF 40.- Abonnement soutien : CHF 50.-</p> <p>CCP Versois 14-551752-9 CCP Bellevue 12-13096-1 CCP Collex 12-7286-1 CCP Pregny 12-7286-1</p> <p>Secrétariat du secteur à Versois ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44 E-mail : versois@cath.ge.ch Site internet http://www.cath-ge.ch/jura</p>	<h3>Apparence coiffure</h3> <p>Apparence Coiffure Maîtrise fédérale</p> <p>Coiffure 022 755 48 41</p> <p>23, Av. Adrien-Lachenal - Versois www.apparencecoiffure.ch</p>
<h3>Avocats</h3> <p>Permanence d'Avocats de Versois Consultations dans tous domaines juridiques</p> <p>Sans rendez-vous, les mercredis et vendredis de 17h30 à 19h</p> <p>CHF 45.- la consultation Droit des contrats - Droit commercial 5, ch. Versois-la-ville-1290 Versois 022 779 25 86</p>	<h3>Avocats</h3> <p>ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX PICOT & ASSOCIES</p> <p>Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail Droit du divorce Droit des assurances sociales et privées Droit des étrangers - Droit de la circulation routière</p> <p>100, rte de Suisse à Versois 022 318 56 56 - www.picot-avocats.ch</p>	<h3>Cabinet hygiéniste dentaire</h3> <p>ESPACE SANTÉ Nathalie Lutzelschwab Hygiéniste dentaire diplômée ES</p> <p>10 ans d'expérience à Versois et 18 ans à Bemex en pratique privée</p> <p>Reçoit sur rendez-vous Tél. 022 959 70 70 n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch</p> <p>Parking gratuit - Accès mobilité réduite</p> <p>Ch. des Limites 1A - 1295 Bellevue www.espace-sante-bellevue.ch</p>	<h3>Carrosserie</h3> <p>CARROSSERIE DE MIES</p> <p>022 779 31 31 ou 079 312 31 31 www.carrosseriedemies.ch contact@carrosseriedemies.ch Route de Suisse 53 - 1295 Mies</p>	<h3>Centre médical et dentaire</h3> <p>pure Clinic INSTITUTIONS DE SANTÉ</p> <p>Votre pool de compétences en médecine humaine & médecine dentaire à Versois</p> <p>Urgences 6j/7 0800 800 750 Grand-Montfleury 54 - 1290 Versois www.pureclinic.ch</p>
<h3>Coach de Vie</h3> <p>Valentina Feci Favara Coach certifiée ACC/ICF</p> <p>Coaching adultes/adolescents vie privée/professionnelle</p> <p>Equilibre, Bien-être, Confiance en soi, Gestion stress/émotions, Motivation, Organisation, Changement ...</p> <p>1290 Versois 077 454 17 26 info@coach-vf-ing.ch www.coach-vf-ing.ch</p>	<h3>Cuisines & Salles de bains Ameublements</h3> <p>jrk design</p> <p>Showroom à Mies Cuisines et salles de bains Design Italien</p> <p>Chemin du Triangle 5, 1295 Mies (VD)</p> <p>+41 78 217 66 65 mies@jrk-design.com www.jrk-design.com</p>	<h3>Danse</h3> <p>dance école de danse & galerie</p> <p>Ballet classique Initiation des 3 ans</p> <p>Directrice artistique Pnina Ducach 19, route de Suisse 1290 Versois / Genève Tél : +41 79 236 2435 danceart.pnina@gmail.com www.danceart7.com</p>	<h3>Ecole de Musique</h3> <p>MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX</p> <p>Ecole de musique Pré-solfège dès 6 ans, solfège dès 7 ans, cours adultes</p> <p>Trompette, trombone, cor, baryton saxophone, clarinette, percussions, basson, hautbois, flûte traversière</p> <p>40, ch. Ami-Argand 1290 Versois www.mmv.ch/emv@mmv.ch tél: 076 574 58 76 / 079 690 24 77</p>	<h3>Ecole de Musique</h3> <p>ASSOCIATION Croqu'Notes ECOLE DE MUSIQUE</p> <p>Piano, harpe, flûte à bec, violon, violoncelle, guitare, percussions chant et initiation musicale</p> <p>Rue des Moulins 23 - 1290 Versois www.ecole-musique-croqunotes.ch Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33</p>
<h3>Esthétique</h3> <p>Institut de beauté PRIVILEGE soins corps et visage</p> <p>Soins du visage Maquillage permanent Soins des pieds et des mains Épilation électrique et à la cire</p> <p>Dominique Gindre 11 ch de la Pie 022 300 47 85 1292 Chambésy</p>	<h3>Fiduciaire</h3> <p>Créer ou développer votre entreprise, fiscalité, domiciliation, déclaration fiscale, faites appel à des professionnels. Depuis plus de 30 ans à Versois. Entretien conseils offert.</p> <p>S F S www.sofidad.com SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE SOFIDAD 022 755 62 22</p>	<h3>Groupe médical de Versois</h3> <p>Urgences sur rendez-vous: Lundi au vendredi de 8h à 19h Samedi 9h à 13h 022 775 16 16</p>	<h3>Gymnastique</h3> <p>FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE SECTION DE VERSOIX</p> <p>filles, garçons dès 3 ans adolescents et adultes: Gymnastique, athlétisme, volley-ball</p> <p>www.fsg-versois.ch</p>	<h3>Horloges - Réparations</h3> <p>HENRY MAYSTRE - HORLOGER</p> <p>022 329 23 82 9, Rue de la Puiserande info@heurevive.ch</p>
<h3>Meubles Kranck</h3> <p>RESTAURATION DE MEUBLES Atelier d'ébénisterie</p> <p>Dressings sur mesures Devis gratuit</p> <p>MEUBLES KRANCK</p> <p>55 rte des Fayards 1239 Collex-Bossy 022 774 18 19 / info@meubleskranck.ch</p>	<h3>Pharmacie</h3> <p>Montfleury 022 755 55 49</p> <p>Versois 022 755 10 00 Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30</p> <p>Colombières 022 755 12 87</p> <p>www.versois-pharmacies.ch</p>	<h3>Sanitaire / Chauffage Énergies renouvelables</h3> <p>AGROTHERM 15 ans à votre service</p> <p>SANITAIRE - CHAUFFAGE - ENERGIES RENOUVELABLES - POMPE à CHALEUR</p> <p>NOS POMPES A CHALEUR POUR VOTRE MAISON</p> <p>Changement / Installation dès 29'500.00 HT Conseil & devis gratuit Tél 022 950 02 02 1290 Versois / 1295 Mies / www.agrotherm.ch</p>	<h3>Sanitaire / Ferblanterie Couverture / Charpente</h3> <p>ERIC PORTIER SA</p> <p>Ferblanterie • Charpente • Couverture • Installations sanitaires • Dépannage</p> <p>Transformation - Rénovation</p> <p>Entretien - Dépannage De la conception à la réalisation, nous trouverons avec vous les solutions qui vous correspondent</p> <p>1290 Versois / 022 788 09 90 eric-portier@eric-portier.ch www.eric-portier.ch</p>	<h3>Santé Globale</h3> <p>VENTOUSES MASSAGE LOMI LOMI MASSAGE PROFOND DE LA TÊTE MASSAGE CIRCULATOIRE DES JAMBES</p> <p>REFLEXOLOGIE - REIKI FLEURS DE BACH - NUTRITION COURS DO-IN MENSUEL le vendredi</p> <p>Mariette Streit / 079 579 54 58</p>
<h3>Stores, Vitrerie</h3> <p>Vitrerie de Versois Votre partenaire depuis 25ans</p> <p>VITRERIE - STORES MOTORISATION DECORATION D'INTERIEUR RIDEAUX - VOILETS MOUSTIQUAIRES - VELUX</p> <p>Rte de Suisse 36 - 1290 Versois 022 755 32 88</p>	<h3>Stores, Vitrerie</h3> <p>OMBRALIS STORES & VITRERIE</p> <p>Dépannage - installation - motorisation</p> <p>022 755 12 55 www.ombralis.ch Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versois</p>	<h3>Taxi</h3> <p>Versois TAXI Services</p> <p>079/22 44 55 4</p> <p>Too & Lu</p>	<h3>Vêtements - couture</h3> <p>LA DEGRIFF'</p> <p>Retouches couture tous tissus et matériaux</p> <p>2, rampe de la Gare - Versois 079 329 99 39</p>	<h3>WWW.ACHATDOR.CH</h3> <p>N°1 DE L'ACHAT CASH Nous achetons cash au cours du jour !</p> <p>Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Toutes montres de marque. Tous diamants montés et non montés. Tous couverts et vaisselle en argent. Toutes médailles et monnaies or ou argent.</p> <p>Rte de Lausanne 337 - BELLEVUE</p>



Edition :
Versoix Région
Case postale 515 / 1290 Versoix
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
IBAN: CH73 0900 0000 1201 6757 3
Site :
www.versoix-region.ch

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

Impression :
PCL Presses Centrales SA

Rédacteurs responsables :
Michel JAEGGLE et Nathalie TAMONE
Tél : 022 755 26 17
info@versoix-region.ch
Mise en page :
Nathalie TAMONE
Pour la Une :
Notre dessinateur Berset
Publicité :
Nathalie TAMONE
Tél : 022 779 06 14
pub@versoix-region.ch



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître Rémy Vernay, responsable du foyer Livada.

Et c'est Françoise Blanchard de Versoix

que le sort a désigné comme gagnante de notre jeu.

Elle recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.

L'observatoire de Sauverny fête ses 250 ans



Êtes-vous prêts à passer une année la tête dans les étoiles? C'est ce que vous propose l'Observatoire de Genève durant l'année à venir pour fêter ses 250 ans. Les festivités pour inaugurer cet anniversaire ont eu lieu lors des portes ouvertes du weekend du 18 et 19 juin, deux journées très animées et pleines d'activités à l'Observatoire de Versoix.

Un grand événement qui a sollicité une centaine de collaborateurs, et intéressé 2400 personnes ; tout fut complet rapidement tant l'intérêt était élevé. Entre la chasse aux trésors, les jeux, les ateliers, les stands de discussion et les conférences, il y avait de quoi satisfaire tous les âges. Une magnifique observation du soleil, de ses taches et ses protubérances, était aussi proposée sur le toit des

bâtiments en collaboration avec Orion, le club d'astronomie du Pays de Gex.

Clou du spectacle: les deux jolis Planétariums gonflables posés à l'extérieur où des astrophysiciens ont dévoilé leur talent de conteurs en présentant la carte du ciel et son histoire lors d'un petit show d'environ un quart d'heure.

Tous les bâtiments vibraient de vie durant ces deux journées ; ne manquons pas de mentionner la possibilité de visiter les lieux, les coupoles ainsi que la salle de contrôle du télescope Teleso et d'apercevoir la salle blanche, une salle privée de poussière destinée aux constructions, réparations et nettoyage des pièces, en compagnie des anciens directeurs.

La première observation au télescope faite à l'Observatoire de Genève, inauguré en 1772, a été le 13 janvier 1773 ; depuis

ce jour, de nombreuses années de travail, de recherches et de collaboration que l'équipe a décidé de fêter sur une année, de juin 2022 à juin 2023, en proposant plusieurs activités variées. Les enfants et adolescents pourront aussi en profiter puisque des interventions en classe (sous inscription) seront proposées d'octobre à juin comme des planétariums mobiles à installer dans les écoles pour une journée, des rencontres avec des astrophysiciens ou bien des expositions de belles photos à mettre dans les écoles pour ouvrir la discussion chez les enfants autour de l'astronomie; pour les plus grands, des Astro Café auront lieu tous les premiers lundis du mois à partir de la rentrée d'octobre où il sera possible de discuter avec un astrophysicien de sa science et de ses recherches autour d'un café.

De plus, de janvier à avril se dérouleront à Versoix deux autres activités culturelles différentes mais toutes deux évidemment destinées à nous faire voyager au sein de notre Univers ; d'un côté, une exposition de bandes dessinées mêlant fiction et science, animée d'ateliers et de conférences et située au centre d'art et de culture du Boléro, de l'autre, un spectacle de musique classique nommé «Le carnaval des planètes» dont nous ne vous dévoilerons pas plus, si ce n'est qu'il met en scène la gamme

de Kepler et qu'il se déroulera dans la salle de Lachenal. Pour finir, une exposition tournée vers l'avenir, le centre de la vie, honorerà notre Univers en mai sur le quai Wilson à Genève.

Finalement, ces portes ouvertes ont constitué deux belles et mémorables journées tant pour les collaborateurs, qui ont eu l'énorme plaisir de voir les personnes si motivées pour écouter leurs explications, que pour les visiteurs, qui ont adoré découvrir l'intérieur où travaillent les chercheurs.

Très sympas, ces derniers ont mis toute leur énergie pour rendre les stands passionnants et divertissants tout en étant accessibles à un public très large et ne possédant pas forcément une palette de connaissances astronomiques très étendue, comme le confirme l'étudiante Ophélie Silber, qui a autant apprécié la chasse aux trésors que les conférences durant lesquelles elle a beaucoup appris. En somme, une expérience riche à vivre entre amis ou en famille ainsi qu'un poétique rappel que la science est un trésor inépuisable qui devrait être continuellement partagé entre tous ; nous sommes, chacun de nous, des passeurs de savoir.

N'hésitez pas à consulter régulièrement le site de



Lucie, Maria et Ophélie

l'Observatoire de Genève pour plus d'informations, notamment sur les dates précises des activités qui ne devraient tarder à être publiées, et en attendant, d'être dans la Lune en contemplant la vaste voûte céleste qui nous recouvre de son manteau constellé d'étoiles.

Merci à Carlo Ferrigno, Baptiste Lavie, Marion Cointepas et Ophélie Silber d'avoir pris le temps de discuter avec moi et de répondre à mes questions.

Maria Mehli



Planétarium gonflables

Les Potes-au-feu: concours gastronomique de cuisine en plein air



Samedi 11 juin à l'aube, l'équipe des Potes au feu s'est retrouvée pour se rendre à Puidoux participer au concours annuel.

La veille, tout le matériel avait été préparé et chargé dans le minibus.

En attendant 8h, heure à laquelle chaque équipe reçoit le panier du concours, l'organisation de notre cuisine de plein air bat son plein.



Panier du concours



L'entrée : Chaud Ris Zô

Le plat principal : Chaud froid de lapin en Duo

Suite à l'arrivée du fameux panier et notre heure de passage à 14h15, nous avons pris le temps de nous mettre autour d'une table, de réfléchir, d'écouter les idées de tous. Une fois notre menu en place et les tâches distribuées, les équipes se sont organisées et se sont mises au travail.

Toutes ces idées ont permis de préparer 2 assiettes : une entrée et un plat principal.

13h: on commence à mettre nos cuissons en route et à préparer les détails.

14h: la tension commence à monter, chacun est à son poste. On écoute le chef orchestrer la partition qui doit s'écrire sur la bonne assiette.

Puis finir de cuire, tempérer, réchauffer, transporter avec minutie les préparations sur les assiettes.

14h10: le speaker annonce dans son micro : "Versoix il vous reste 5 minutes"

14h14: toutes les assiettes de présentation sont passées au microscope.

14h15: "Versoix, il est l'heure de présenter vos réalisations".

Et c'est d'un air martial qu'Antoine et Craig ont grimpé les marches menant au jury et décroché les assiettes.

Et dès cet instant, la tension redescend, on va guigner les assiettes des autres commanderies exposées au public. Et on se dit que : peut-être, qui sait, bref on verra ...

Les rangements commencent et dans l'attente des résultats la pression monte, et descend aussi dans les gosiers...



Une belle équipe gagnante de potes !

11 commanderies étaient présentes et voilà les résultats :

Entrée : 1er Versoix. Plat principal : 2ème Versoix. Créativité : 1er Versoix. Gastronomie : 3ème

Classement général
1er VERSOIX

Et voilà le magnifique résultat d'une bien belle équipe de Potes de Versoix !

Pour les Potes : Pierrot

LES NUMEROS UTILES

Pharmacie de garde dimanche et jours fériés

Pharmacie de Versoix
1 ch Ancien Péage
de 9h30 à 12h30
(entrée sur la terrasse coté Genève)

Mairie 022 775 66 00
Centre d'action sociale 022 420 48 00
Bibliothèque 022 775 66 80
Ludothèque 079 509 29 73
RADO 022 755 47 11
Repas à domicile 022 420 23 00
Transports YERLY 079 224 45 54
Chauffeurs bénévoles 022 755 34 64

PUBLICITE

VERSOIX CENTRE

A LOUER

LOCAL lumineux - 262 m2 au 1er étage

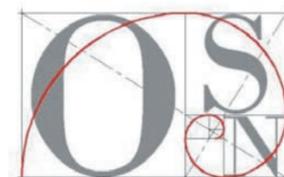
Moderne, vue lac, accès direct parking Coop
Libre tout de suite ou à convenir

Agence pour : bureaux climatisés, administration, etc...
Médical, Bien-être, Beauté, Massages...

Renseignements : rochat@regieathome.ch
Monsieur Christian Rochat : 076 439 35 09

ATELIER OSN ORAZIO SPURI NISI

Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.



21, avenue Choiseul - 1290 Versoix
Téléphone : +41 22 779.29.88 - Portable : +41 79 206.70.31
E-mail : orazio@spuri-nisi.com - Site internet: www.spuri-nisi-architecte.ch

Côté protestant

Paroisse protestante de Versoix au 7, rte de Sauverny
022 755 27 57 / versoix.epg.ch / versoix@protestant.ch
Bienvenue à toutes et tous !!!

CULTES Juillet- Août 2022 Dimanche	VERSOIX	GENTHOD	CRÈTS	PETIT-SACONNEX
3 juillet	11h00 Lorraine d'Andiran Grillades	<< >>	9h30 Lorraine d'Andiran	9h30 Irène Monnet
10 juillet	>>	11h00 Andreas Fuog	<< >>	9h30 Andreas Fuog
17 juillet	11h00 Andreas Fuog Grillades	<< >>	9h30 Andreas Fuog	9h30 Irène Monnet
24 juillet	>>	11h00 Jean-Daniel Schneeberger	<< >>	9h30 Jean-Daniel Schneeberger
31 juillet	11h00 Jean-Daniel Schneeberger Grillades	<<	<<	<<
7 août	11h00 Lorraine d'Andiran Grillades	<< >>	9h30 Lorraine d'Andiran	9h30 Irène Monnet
14 août	<< >>	11h00 Jean-Daniel Schneeberger	<< >>	9h30 Jean-Daniel Schneeberger
21 août	11h00 Andreas Fuog Grillades	<< >>	9h30 Andreas Fuog	9h30 Irène Monnet
28 août	10h00 Lorraine d'Andiran	10h00 Andreas Fuog	<< >>	10h00 Jean-Daniel Schneeberger

Côté catholique

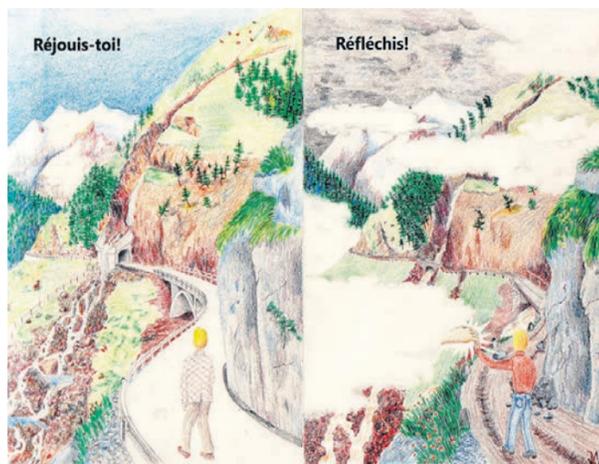
Secrétariat : Ch. Vandelle 16 à Versoix
Tél: 022 755 12 44
versoix@cath-ge.ch / www.upjura.ch



	<p>Tous les mercredis à 9h00 messe</p> <p>Dimanche 3 juillet 2022 à 10h30 Dimanche 10 juillet 2022 à 10h30 Dimanche 17 juillet 2022 à 10h30 Dimanche 24 juillet 2022 à 10h30 Dimanche 31 juillet 2022 à 10h30 Dimanche 7 août 2022 à 10h30 Dimanche 14 août 2022 à 10h30 Lundi 15 août 2022 à 20h00 Messe de l'Assomption à la Chapelle d'Ecogia Dimanche 21 août 2022 à 10h30 Dimanche 28 août 2022 à 10h30</p>	<p>Messe de l'Assomption Lundi 15 août 2022 à 20h00 Chapelle d'Ecogia</p>
	<p>Tous les jeudis 9h00 Adoration – 18h15 messe</p> <p>Samedi 9 juillet 2022 à 18h00 Samedi 30 juillet 2022 à 18h00 Samedi 20 août 2022 à 18h00</p>	<p>Rentrée scolaire Le lundi 22 août 2022</p>
	<p>Tous les vendredis 9h00 Messe</p> <p>Samedi 16 juillet 2022 à 18h00 Samedi 6 août 2022 à 18h00 Samedi 27 août 2022 à 18h00</p>	<p>Inscriptions catéchisme Mardi 6 septembre 2022 17h30 à 19h30 Au centre paroissial 16, ch. Vandelle, Versoix</p>
	<p>Tous les mardis 9h00 Messe</p> <p>Samedi 2 juillet 2022 à 18h00 Samedi 23 juillet 2022 à 18h00 Samedi 13 août 2022 à 18h00</p>	

Côté évangélique

Lieu de nos rencontres : "Le Centre-Lac"
Rte de Suisse 9A à Mies, 1er étage
Site: <https://versoix.egliselibre.ch>
Mail: versoix@eelg.ch



« Le jour du bonheur soit heureux, et le jour du malheur réfléchis! Dieu a fait l'un comme l'autre... » Ecclésiaste 7 :14

Est-ce à dire que Dieu a fait le jour du malheur ? Non, je le crois fermement ! Mais nous vivons dans un monde où Dieu laisse agir son adversaire, le diable, puisque l'homme a choisi de se séparer de son créateur. Pour beaucoup, le diable, Satan, le prince des ténèbres etc. n'existe pas et c'est malheureusement une stratégie qui lui permet d'agir sans être visible et reconnu.

Néanmoins nous sommes tous d'accord pour reconnaître le mal à l'œuvre autour de nous. Cela a toujours été. Mais depuis

quelques années nous avons l'impression d'une accélération de « mauvaises nouvelles » au niveau planétaire, et celles-ci nous contraignent de plus en plus à réfléchir :

- D'où vient cette pandémie ?
- Et le réchauffement climatique, comment y faire face et agir rapidement ?
- La guerre aux portes de l'Europe, quelle sera son issue et comment nous positionner ?

Autant de questions que nous ne pouvons pas mettre de côté, des questions à propos desquelles nous nous devons de réagir.

Est-ce Dieu qui est derrière ces bouleversements (le jour du malheur) ?

Comment un Dieu bon (le bon

Dieu) peut-il permettre cela ?

Tout d'abord il faut déterminer la place et la nature de chaque protagoniste :

D'un côté l'homme, la créature soumise à ses penchants, oscille d'un bord à l'autre en fonction des circonstances, comme l'écrit Jacques, « car celui qui doute ressemble aux vagues de la mer que le vent soulève et agite de tous côtés. » (1 :6)

De l'autre, l'Eternel, Dieu, le Tout-Puissant, Créateur du ciel et de la terre, d'une autre nature, proclame dans Esaïe : « En effet, vos pensées ne sont pas mes pensées et mes voies ne sont pas vos voies, déclare l'Eternel. Le ciel est bien plus haut que la terre. De même mes voies sont bien au-dessus de vos voies, et mes pensées bien au-dessus de vos pensées. » (55 :8-9)

Humblement, reconnaissons notre statut de créature ballottée de gauche et de droite comme le relève Jacques, et arrêtons d'accuser Dieu de tous les maux que nous traversons. Revenons plutôt à ce qu'il permet dans nos vies :

Parfois il nous protège des épreuves (sans que nous en ayons conscience) et parfois il laisse le Prince de ce monde, le diable, agir...

Est-il trop occupé ? Est-ce qu'il nous abandonne ? Ou est-ce qu'il

Les cultes ont lieu tout l'été à 10h.

EELG - Paroisse de Versoix - Une église pour la région de Versoix (egliselibre.ch)

se venge de notre indifférence ?

Ce sont là des manières humaines de juger le comportement de Dieu. Ses pensées ne sont pas nos pensées et ses voies sont souvent éloignées des nôtres.

Son but premier c'est d'établir une relation avec celui qu'il a créé, une relation d'amour qui donne un sens à sa vie.

Sa présence nous est assurée pour autant que nous en prenions conscience :

« Voici je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin du monde. » a dit Jésus avant de quitter physiquement ses disciples pour rejoindre son père. (Matthieu 28:20)

Prenons-le au mot et demandons-lui, sincèrement, de nous faire ressentir sa présence dans tel événement douloureux, ou bien partageons-lui, avec reconnaissance, un moment de bonheur.

A la veille d'un été, riche en expériences heureuses ou difficiles, vivons chaque moment dans la perspective du sens que Dieu veut donner à notre vie.

Pour l'équipe:
Pierre Berkovits

Vous souhaitez réagir à un article du Versoix-Région ?

Facile, y a qu'à aller sur notre site internet et s'exprimer au bas de la page de l'article en question.

Notre site : www.versoix-region.ch

Ou alors adresser un mail à notre adresse: info@versoix-region.ch

Nous publierons les avis les plus intéressants.

Vous êtes allergiques à internet !

Envoyez-nous un bon vieux courrier à l'adresse suivante :
Versoix-Région Case postale 515 1290 Versoix

Au plaisir de vous lire,

La rédaction

PUBLICITE

WWW.ACHATDOR.CH

NOUS ACHETONS CASH



AU MEILLEUR PRIX!

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre bureau d'achat de Bellevue du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

Tél: 022 774 17 17

Route de Lausanne 337 à Bellevue

Un moteur de bateau à hydrogène et aux énergies renouvelables? Chimérique ou réaliste?

Découvrez le défi de BAMS

BAMS, c'est le nom d'un groupe de jeunes de notre région sélectionnés parmi 130 équipes candidates dans le cadre d'un programme visant à rechercher des solutions pour diminuer l'influence de la pollution sur les océans et les lacs.

Ce programme a été proposé dans toute l'Europe, mais essentiellement aux candidats francophones. Seule équipe suisse sélectionnée, BAMS a été choisi pour la teneur de son projet et la dynamique du groupe.

Qu'est-ce que le programme Pangea et qui en est à l'origine?

Pangea est un programme éducatif proposé par Mike Horn pour la première fois il y a 10 ans. Il s'adressait à plus de 200 jeunes à travers le monde pour



Les membres de BAMS en compagnie de Mike Horn.

les amener à découvrir l'impact et les enjeux des changements climatiques dans des zones éloignées des nôtres, là où les conséquences sont bien plus importantes qu'ici.

Pangea X est une relance du projet initial sous forme de mise en œuvre d'actions concrètes par les jeunes. Le but étant de leur proposer un tremplin pour la réalisation de leurs idées.

En quoi consiste le projet de BAMS ?

Le projet de BAMS : un moteur à hydrogène fonctionnant avec des énergies renouvelables.

Il est né de leur volonté de vouloir changer les choses, créer, innover, mener un projet à bien et saisir l'opportunité qui leur est offerte. Le déclic se produit lors d'un voyage du groupe dans une partie désertique de l'Espagne.

Lors d'un entretien avec Marc et Aline, ils nous confient :

« Pour l'instant le moteur est au stade de l'idée et de la préparation.

Mais au-delà, la partie technique, ce qui nous a paru primordial c'est de rendre accessible au plus grand nombre les modes de déplacements alternatifs.

Contrairement à celui de l'automobile, dans le monde du nautisme, il n'existe que très peu de solutions efficaces. L'idée c'est de proposer un kit à tout le monde. Il faut que les propriétaires puissent garder le bateau auquel ils sont attachés mais remplacer leur moteur thermique par un moteur qui soit plus propre.

Nos cibles : les bateaux de plaisance de taille moyenne, les bateaux touristiques et de location ainsi que ceux servant aux activités portuaires. Cette solution ne sera pas adaptée pour les gros navires.

Les avantages sont considérables en matière de pollution de l'eau, de l'air et sonore. Vaste défi, mais c'est justement là que le soutien de Pangea X prend tout son sens ».

BAMS représente la personification de la jeune génération, très consciente des défis à relever pour changer nos habitudes. L'espèce humaine

n'aura pas d'autres choix que de s'adapter. Leur projet de protéger les éco-systèmes marins en diminuant la diffusion de CO2 et les gaz toxiques dans l'eau mérite vraiment d'être soutenu.



Ce QR code pour les suivre ou les contacter sur le net.

Jacques Rochat



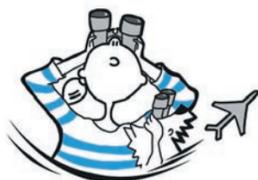
Rohrer Bastian : Responsable technique. Il est en dernière année d'étude d'ingénieur en informatique industrielle et systèmes automatisés à HE-Arc de Neuchâtel.

Lavanchy Aline : Responsable de la communication et marketing. Elle est étudiante à Hes-so à Sierre en filière tourisme.

Klinckmann Marc : Chef de projet. Il est apprenti mécanicien et a ouvert son entreprise d'aménagement de vans - Swiss Liberty Vans.

Salvador Sofia : Responsable administratif, diplômée en psychologie.

Vérité, croyance et statistiques



La Tribune de Genève rapporte que pour le dimanche de l'Ascension, il y avait plus de passagers rentrant à Genève que pour le même jour en 2019.

Cependant, pour les journées du mercredi au dimanche, le nombre de mouvements de vols était inférieur de 12% à celui de 2019, ce qui indique l'utilisation d'avions plus grands et une plus grande occupation des sièges.

Les statistiques réelles de l'aéroport pour la période de janvier à mai de cette année montrent que pour les compagnies régulières, le nombre de vols n'est que de 73,6% de ceux de la même période en 2019, tandis que le nombre de passagers est de 69,1% de ceux de 2019 et que le nombre moyen de passagers par vol a chuté de 120,9 à 113,5.

Ainsi, l'optimisme de l'aéroport, tel que communiqué au journaliste de la Tribune, ne correspond ni aux propres statistiques de l'aéroport ni à l'avenir dans le monde actuel (la guerre en Europe et le retour de COVID) !

Nous pouvons supposer que, bien que de nombreuses personnes voient un lien entre le changement climatique et le trafic aérien, notamment en raison des tarifs aériens ridiculement bas proposés par les compagnies aériennes à bas prix, le désir de profiter de ces tarifs l'emporte souvent sur tout sentiment de culpabilité. Le nom de ce choix est connu sous le nom de "disonance cognitive": l'inconfort mental qui résulte de la détermination de deux

croyances, valeurs ou attitudes contradictoires.

Cependant, ce qui était extrêmement intéressant, c'était de regarder les remarques des lecteurs envoyées au site web de la Tribune, dont la plupart provenaient de pseudonymes anonymes. Pour beaucoup d'entre eux, certains proposant leur propre choix parmi une variété de "statistiques", il n'était pas trop difficile de déterminer les convictions du correspondant. Il est également fort probable qu'il existe de nombreux "trolls", qui ne résident pas nécessairement à Genève ou dans ses environs.

Personnellement, je ne comprends pas pourquoi les journaux et autres systèmes de distribution de messages, n'identifient pas clairement les contributeurs. Pourquoi cette "permission d'anonymat" est-elle autorisée à se poursuivre avec un minimum de vérification des faits ?

Cependant, même lorsque les contributeurs sont correctement nommés, nous devrions peut-être nous demander si leur sélection se fait de manière juste et équilibrée. On peut espérer que la presse genevoise agisse de la sorte, même si les propriétaires contrôlent plusieurs organes de presse, de radio, de télévision et d'Internet. Cependant, on peut se demander si, à l'aile droite de la politique suisse, un politicien suisse bien connu et propriétaire de journal promeut fortement son opinion sur la neutralité suisse.

Je trouve qu'il vaut la peine de comparer certaines publications avec la situation avant et pendant la deuxième guerre mondiale, comme le détaille le livre de Pietro Boschetti, intitulé "Les Suisses et les nazis: le rapport Bergier pour tous" qui, entre autres, traite de l'attitude de la Suisse envers les réfugiés, en particulier ceux de

nationalité juive, demandant l'asile en Suisse. Il vaut la peine d'être lu pendant les vacances d'été, surtout lorsqu'on entend des gens nier la réalité de l'holocauste et des camps de travail et chambres à gaz qui y sont associés. Toutefois, vous risquez de lire des choses qui vous mettent mal à l'aise, peut-être parce que vous pensiez déjà connaître les "faits" !

Ce qui, bien sûr, nous amène à l'actuelle "guerre", ou "opération militaire limitée" en Ukraine, et à la nécessité d'essayer de faire la différence entre les points de vue opposés auxquels nous sommes exposés. Ne devriez-vous pas, au minimum, essayer de distinguer la vérité, même si elle n'est parfois que partielle, des "fake news", et considérer les statistiques chiffrées avec un certain scepticisme ?

Profitez de vos vacances.

Mike Girard

Film-débat sur l'urgence climatique

C'est prêt de 50 personnes qui avaient fait l'excellent choix de renoncer à une belle soirée de plein air en ce samedi 11 juin pour assister à la projection du film « Tout commence ».

Les Vert.e.s de Versoix, en collaboration avec Ciné Versoix, proposaient d'aborder la question de l'urgence climatique à travers le regard engagé d'un réalisateur genevois, Frédéric Choffat.



« Tout commence » emmène les spectateurs dans la vie d'une jeunesse qui crie son désarroi et son incompréhension face aux enjeux climatiques.



Frédéric Choffat (réalisateur), Lisa Mazzone (Conseillère aux Etats) et Marc Houvet (responsable Ciné-Versoix) (de gauche à droite)

Il propose un regard aiguisé sur le rythme des décisions politiques ou les orientations juridiques conservatrices ainsi que les réactions des jeunes à propos de l'urgence climatique appréhendée très différemment selon les acteurs de notre société.

Sensible, esthétique, émotionnel, sans pudeur et direct, « Tout commence » donne à penser et à réfléchir. C'est la raison pour laquelle, la majorité du public présent ce soir-là avait choisi de participer à l'échange qui s'en est suivi en présence du réalisateur Frédéric Choffat et de Lisa Mazzone, conseillère aux Etats.

Les invités se prêtant avec sincérité au jeu des questions avec les spectateurs de tout bord et de tous âges, les échanges d'idées pendant presque une heure et demie ont été passionnants et passionnés.

S'il convient de retenir un élément de ces discussions, c'est que chacun s'entend sur l'urgence climatique même si les engagements et les moyens sont différents ; il convient certainement de les accepter tous afin d'atteindre ce but commun et de préserver ce qui peut l'être encore.

Eric Tamone
membre des Vert.e.s

Courrier de lecteur

Aéroport: Décollage ou atterrissage ? Qui souffre le plus ?

J'ai participé à la conférence de la CARPE (Coordination régionale pour un aéroport urbain respectueux de la population), concernant le bruit, qui a été donnée aux Colombières à Versoix, le 17 mai dernier.

Je pense que pour améliorer une situation qui devient invivable pour les plus de 100'000 habitants de cette rive droite, il faudrait que les parties, aéroport et riverains s'entendent, au lieu de s'affronter.

Par ex. on a constaté que pendant 2 semaines en avril, petite bise entre 1.5 et 8 km/h, beau temps, décollages continus sur Versoix depuis 6h jusqu'à passé 23 h. Il faut dormir vite. Bel été en perspective.

Et pendant cette période les habitants de Cartigny se

plaignent, eux, des atterrissages qui rasant les toits.

Ne pourrait-on pas obtenir par faible brise, des sens de décollages alternés, par exemple jours pairs sur Versoix et jours impairs sur Vernier ou idem entre le matin et le soir ? J'ai observé qu'il y avait jusqu'à trois changements de sens certains jours lorsque les vents forçaient et s'inversaient. Donc possible, contrairement à ce que dit l'aéroport.

Il est vrai que statistiquement, annuellement, il y a un peu plus de décollages sur Vernier que sur Versoix, mais ces derniers ont beaucoup plus souvent lieu par beau temps et l'été sur Versoix. Les décollages sur Vernier qui se font l'hiver ou par mauvais temps, fenêtres fermées, sont presque supportables.

Nous, riverains, on fait l'effort de supporter ces graves nuisances. Pourquoi l'aéroport ne ferait-il pas aussi un effort pour nous soulager quelque peu ?

Cela semble possible puisque j'ai appris, d'un commandant de bord, que les vitesses de vent arrière admissibles pour les décollages et atterrissages vont jusqu'à 10 nœuds (18,5 km/h). Certains avions, de dernière génération, peuvent même décoller ou atterrir avec un vent arrière de 15 nœuds (27,8 km/h)..

Mais à Genève, c'est le confort total pour les pilotes. Tout est fait pour leur faciliter la tâche.

Mais voilà, il semble que nos aiguilleurs du ciel, par commodité (?) n'aiment pas changer de sens et, je l'ai appris

de source sûre, qu'ils ne se préoccupaient pas des riverains ! La Direction, paraît-il, n'a aucun pouvoir sur les aiguilleurs, SkyGuide,

Qui à Versoix est notre représentant dans le comité de défense des riverains ?

Quelles sont les pratiques et les règles à Bâle ou à Zurich ? Je n'ai jamais obtenu, ni de l'ARAG ni du service de l'environnement de l'aéroport, de réponses à ces questions.

Lorsque j'ai demandé à M. Bouvier, membre de la CARPE, habitant à Vernier, ce que faisait l'aéroport pour notre santé, il m'a répondu : " Inutile de discuter avec les gens de l'aéroport, ils ne nous écoutent pas et ne sont pas fiables " !

Pierre Schneckenburger

Si similaires mais si différents : de Versoix à ailleurs dans le monde, 1ère partie

Je vous invite à me suivre. Si, si, j'ai une drôle d'idée derrière la tête. Je souhaite vous montrer quelques endroits de notre quotidien à Versoix avec un lieu similaire quelque part dans le monde. Comme souvent dans la vie, les apparences sont différentes, mais la fonction et l'intention sont les mêmes.

Accompagnez-moi, laissons aller notre capacité de surprise et nos souvenirs se réveiller. Laissons l'étonnement opérer son charme. Ces paysages, ces installations et ces modes d'expression, si similaires mais si différents. Comme des clins d'oeil du monde dissimulés ici et là dans notre commune. Passons outre aux différences évidentes de climat, culture, végétation et autres. Juste la joie de faire un petit amalgame, comme un déjà vu imaginaire. Rapprocher deux réalités, celle de Versoix et celle d'ailleurs.



Nous avons quelques exemples d'art de rue à Versoix, certes un peu éparés dans différents endroits et plus ou moins discrets. On pourrait peut-être un jour le mettre en valeur ? D'autres l'ont fait avec succès.

En plein centre de Melbourne, deuxième plus grande ville d'Australie, la petite ruelle Hosier Lane est le point central

de l'art de rue de la ville. Depuis la fin des années 1990, elle est devenue une attraction touristique et une icône d'un mouvement culturel significatif. L'art de rue est bien un art éphémère, il marque pourtant nos espaces urbains par ses oeuvres, parfois réalisées à la vavite, d'autres fois, souvent, avec le soin d'une composition plus complexe, une fresque murale.

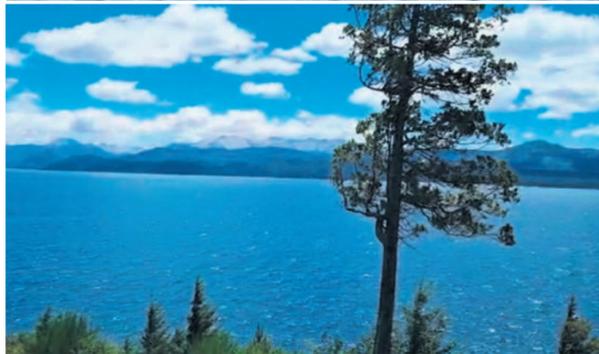
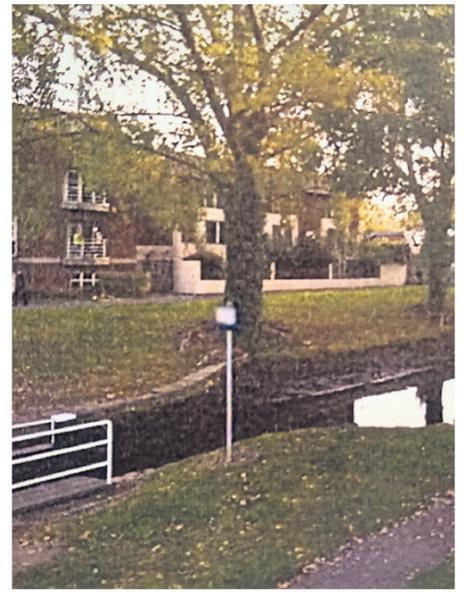


Le magnifique Canal de Versoix, paisible lieu de promenade.

Construit il y a presque 250 ans pour alimenter en eau Versoix-la-Ville, ce bisse quitte la rivière Versoix à hauteur du hameau de la Bâtie, traverse la commune et rejoint le Nant de Braille pour se jeter dans le lac Léman.



L'autre canal, le Grand Canal, à Dublin, Irlande, près des Docks et du centre ville. Ce vieux canal, ainsi que les autres qui l'entourent, datent des débuts des années 1800. Ils étaient voués à disparaître dans les années 60 et furent sauvés grâce à l'action de la population. Ils représentent aujourd'hui, avec leurs ponts et petites écluses, un énorme atout pour le tourisme.



Notre Lac Léman, la belle côte versoisienne ! Au loin les Alpes, le Mont Blanc.

Dans plusieurs langues étrangères le lac Léman est appelé lac de Genève, notamment en allemand « Genfersee » et en anglais « Lake of Geneva ».

A beaucoup de kilomètres de Versoix, le lac Nahuel Huapi, dans la Cordillère des Andes, en Argentine. Sa surface est un peu inférieure à celle du lac Léman, mais la profondeur maximale est légèrement supérieure. Tellement similaires ces deux lacs d'origine glaciaire !

Les grills à disposition du public dans le parc de la plage de Port Choiseul, à Versoix. Les amateurs peuvent faire des barbecues au feu de bois tout en profitant d'une vue magnifique sur le lac Léman.



Petit sourire quand j'ai vu les places de barbecue à disposition du public à Cairns, en Australie. Une vraie sensation de déjà vu : belles installations et une vue magnifique sur la Mer de Corail, dans l'océan Pacifique.

Ici le barbecue ou cuisine en plein air se fait sur des plaques chauffantes fonctionnant au gaz. A Cairns néanmoins vous ne pourrez pas comme nous, à Versoix, faire une petite baignade rafraichissante dans la mer avant le repas ... hélas, des méduses et des crocodiles d'eau salée y font parfois de dangereuses apparitions. D'où la solution de la ville de Cairns : un lagon d'eau salée de 4800 m2 ouvert à tous.

Une promenade le long du chemin Maurice-Ravel à Versoix, avec ses belles maisons,



ses jardins paisibles, une douce mélodie de Boléro dans la tête.

Et 900 kilomètres plus au Sud, à Ciboure, France, le quai Maurice Ravel. Maurice Ravel, le compositeur du Bolero est né à Ciboure, en France. Son lien avec Versoix ? Son papa Joseph était né à Versoix.



Ah les pistes cyclables! Devinez laquelle est



à Versoix et laquelle est à Amsterdam ?

Voilà, je vous ai offert quelques clins d'oeil personnels. Et si votre imagination et vos souvenirs vous laissent jouer avec les vôtres ?

Pourquoi ne pas prendre vos albums de photos ou vos supports numériques et trouver le cliché que vous fera sourire parce que oui, plusieurs endroits sont si similaires ... mais si différents.

Texte et images, Lisa Widmer

La Corolle à Ecogia : Ensemble, on est plus beau ...

La Communauté de l'Arche a eu la chance de pouvoir construire des bâtiments adaptés à l'accueil des personnes qu'elle héberge à Ecogia à la place de ceux qu'elle occupait depuis des décennies.

Grâce aux soutiens de fondations et de personnes généreuses, suffisamment d'argent a été réuni pour créer des espaces de vie et des ateliers sur les mêmes lieux. Après les travaux, place à la fête d'inauguration le 24 juin dernier !

Les bâtiments sont clairs, bien agencés. Les baies vitrées offrent une belle vue sur la campagne. Les chambres sont confortables. Il y a suffisamment de place pour réunir les gens. D'ailleurs, comme il pleuvait lors de la partie officielle, toutes les nombreuses personnes présentes ont pu se rassembler confortablement dans la grande salle.



Des locaux clairs



Tissage

Rappelons que la Ville de Versoix a acheté le domaine d'Ecogia en 1993 et que la Communauté de l'Arche bénéficie d'un droit de superficie qui lui permet de se développer adéquatement. Une trentaine de personnes en situation de handicap vivent à la Corolle, dont une moitié est déjà à la retraite et prise en charge dans deux foyers EMS adaptés. Les autres participent aux ateliers proposés, selon leurs aptitudes. Ils sont rejoints durant les journées de travail par une douzaine d'externes vivant

dans leurs familles respectives. Il faut préciser qu'il y a deux lieux de vie extérieurs, un à Mies et l'autre à Collex.

La partie officielle a débuté avec un mantra "Ensemble, on est plus beau", suivi d'un jeu pour mettre les gens en lien animé par deux résidents et le directeur, Maxime Germain. Il s'agissait de lancer des pelotes de laines de toutes les couleurs pour tisser un réseau humain. Le Président de l'Arche, Nicolas Puy, a rappelé que la Communauté est

internationale puisque des foyers existent dans 38 pays. Il y en a deux autres en Suisse (Fribourg et Bâle). Il a chaleureusement remercié tous les donateurs et souligné l'importance de l'approche pleine d'humanité qui est la base. Puis Cédric Lambert, Vice-Maire, a souligné l'excellente collaboration entre la Ville et la Communauté de l'Arche qui a permis cette belle réussite architecturale. Il a plaisanté à propos de la pluie qui tombait, pas étonnant vu qu'Ecogia s'est construit autour d'une excellente source, meilleure que le vin. Thierry Apothéloz, Conseiller d'Etat responsable du Département de la Cohésion Sociale a souligné les valeurs fortes et l'esprit humaniste de la Communauté de l'Arche qui donne sa place à chacun, lui permettant de s'épanouir et d'ainsi enrichir les autres. Il s'est réjoui qu'une telle institution fasse partie de la constellation sociale genevoise.

Comme tisser des liens est important, les Versoisien



Sacs et coussins artisanaux

doivent savoir qu'ils sont tous les bienvenus à Ecogia. Evidemment, il faut s'annoncer avant pour que l'accueil soit agréable. Les responsables se réjouissent de pouvoir montrer les nouveaux locaux et proposer les produits artisanaux de qualité qui sont créés sur place.

Par respect pour les personnes impliquées et afin de mettre leur magnifique travail en avant, des photos des ateliers et des objets artisanaux illustrent cet article.

Texte et photos: Anne-Lise Berger-Bapst



Salle de relaxation

PUBLICITE



Le Centre Versoix (anc. PDC) est fier de présenter la nouvelle Présidente du Conseil municipal :

Madame Muriel de Terwangne

Celle-ci s'est adressée aux autorités et au public lors de la sérénade donnée par la Musique municipale au parc de Port-Choiseul. Voici quelques extraits choisis pour celles et ceux qui n'ont pas pu se joindre à la manifestation :



« Vivre à Versoix, c'est **jouir des atouts de notre ville** : un accès au quart d'heure à Genève, deux gares CFF, trois écoles primaires, un cycle d'orientation, un centre sportif, notre phare culturel « le Boléro », des plages ou accès au lac, la proximité des Bois de Versoix pour marcher, courir, se délasser, faire des grillades à la cabane des bûcherons ou profiter de la beauté d'un autre site que j'affectionne tout particulièrement : Ecogia. »

« Vivre à Versoix, c'est également avoir la possibilité de s'engager auprès d'associations. Il existe **une centaine d'associations**, qu'elles soient sportives, culturelles, artistiques, musicales, économiques, elles sont toutes animées par des personnes en grande majorité **bénévoles**, motivées, professionnelles et ceci pour nous, les Versois. Versoix, c'est aussi se retrouver samedi au marché, acheter des **produits locaux**. »

La Présidente entend « prendre le temps de **vous écouter**, les citoyens, de se parler entre élus, de penser à l'avenir de notre Commune avec des projets réalistes, respectueux de notre environnement, avec un fil conducteur à l'esprit : « **le bien-vivre** » à Versoix. Celui-ci repose sur **le respect mutuel**, l'acceptation de la pluralité des opinions, des interactions dans l'ouverture et la coopération, des relations bienveillantes, ... »

« Versoix se densifie, qui dit « densification » dit **nouveaux habitants, de nouvelles familles**.

Des projets de taille s'annoncent avec l'agrandissement de l'école Montfleury, la création de nouvelles places de crèche, l'aménagement de nouvelles zones de loisirs, le lancement d'un plan climat au sein de notre commune. »

« Ce soir, nous sommes également rassemblés pour accueillir les **nouveaux naturalisés** : il y a plusieurs années j'étais à votre place. Je ne renie pas mes origines belges, mais me suis très vite adaptée à la vie locale et ceci depuis notre arrivée en famille en 2000. S'intégrer au sein d'une commune est passionnant et d'une grande richesse. Vous voici avec un passeport suisse, ce qui vous donne **des devoirs et des droits**. Un droit qui m'a fort tenu à cœur, c'est **le droit de vote**. Nous avons le privilège de vivre dans un pays démocratique : votre voix compte, il serait dommage de ne pas utiliser ce droit de vote à bon escient. »

Nous souhaitons plein succès à Muriel de Terwangne pour son année de présidence !

muriel.deterwangne@versoix.ch
facebook.com/lecentreversoix
instagram.com/lecentreversoix

Il y a (presque) 250 ans à Versoix, suite



Extrait du registre de la paroisse de Versoix

Un noble baptême !
 (orthographe originale respectée)

L'an mil Sept Cens Soixante et dix, et le six fevrier, a été baptisé dans l'Eglise de Versoix par nous Curés Soussignés, Charles Henry, Jules, François, Marie de Caire, né dans cette paroisse le vingt Six janvier -même année, fils légitime de Messire François de Caire, chevalier, Capitaine, ingénieur ordinaire du Roy, et Chevalier de l'ordre Roïal, et militaire de St Louïs, et de noble Dame Marie Elisabeth de Lebé ses père et mère mariés. Le parrain a été très haut, et très puissant Seigneur, Messire Charles, Henry, Jules de Clermont Comte de Clermont Tonnerre, Seigneur du Thilloz, Poncel, Chavannes et autres lieux, Lieutenant général des armées du Roy, et son Lieutenant Général en survivances de la province du Dauphiné, y commandant, ens laditte qualité, en l'absence et sous les ordres de Monsieur le Marechal de Tonnerre, lequel étant absent, a été représenté par procuration par Messire Pierre Michel Hennin, Résident pour le Roy près la République de Genève ; et la marraine a été noble Dame Anne Marie de Pente de Bourcet, Epouse de

Messire Pierre Joseph de Bourcet, Lieutenant Général des armées du Roy, et Commandant de l'ordre Roïal et militaire de St Louïs, laquelle étant absente, a été représentée par procuration par noble Dame, Marie Louïse Mignot Dame de Fernex, veuve de Messire Nicolas, Charles Denis, Chevalier, Correcteur des comptes de la chambre de Paris, Chevalier de l'ordre Roïal, et militaire de St Louïs, et Commissaire ordonateur des guerres. Lesquels ont signé avec le père.

Jannod, Curé

(Duportail) (Hennin) (Mignot Denis de fernex) (De Caire) (Le Chev de Bouchaye) (une signature illisible)

Commentaires :

1. Le père François de Caire est un officier d'infanterie ayant une formation d'ingénieur. Né en 1731, il est envoyé au Canada en 1759 et sera chargé des fortifications. Après le siège de Québec, perdu par les Français, il se mariera à Québec en 1760 avec Marie Elisabeth Debé et ils rentreront en France. Ses activités se poursuivront à Versoix, puis plus tard à Malte et à Pondichéry en Inde.
2. Le parrain (Jules Charles Henry de Clermont-Ton-

nerre) est issu d'une noblesse remontant au XIème siècle. Pair de France, c'est un militaire qui hérite du commandement de la Province du Dauphiné « en survivance » de son père.

3. Son représentant à ce baptême est le « Résident de France » à Genève, qui est alors une République indépendante. Hennin, diplomate, a représenté le Royaume de France en Pologne avant d'arriver à Genève. Ami proche de Voltaire, il a épousé une fille de Fabrice Mallet, citoyen de Genève.
4. La marraine, Madame de Bourcet, est l'épouse de l'ingénieur Pierre François de Bourcet, géographe militaire, commissaire du Roy pour les frontières du Dauphiné, de la Provence et de la Bourgogne. C'est lui qui tracera le premier plan du projet de ville nouvelle à Versoix.
5. La représentante de la marraine est Madame Denis, la nièce de Voltaire, dont elle sera aussi la gouvernante et la compagne, puis la légataire universelle.
6. L'enfant baptisé, Charles Henry de Caire, comte, puis « citoyen Caire » deviendra officier du Roy puis dans les armées de la République et combattrà dans toutes les campagnes de 1792 à 1814. Il mourra à 70 ans à Choisy-le-Roi.

Yves Richard

Les journées du patrimoine 2022... à Port-Choiseul !



Venez en nombre à Port-Choiseul le samedi 10 et/ou le dimanche 11 septembre 2022 !

Ce sera un des sites principaux des journées du Patrimoine, dont le thème « *Patrimoine et temps libre* » mettra en évidence l'histoire de Versoix-la-Ville depuis le milieu du 18e siècle et l'ensemble des activités de loisirs qui se déroulent à Port-Choiseul.

L'Association Patrimoine Versoisien APV coordonne ce projet, avec l'aide de la Ville de Versoix et de l'Office du Patrimoine et des sites de l'État de Genève.

De nombreuses activités organisées par les associations et groupes actifs à Port-Choiseul sont prévues, dont la liste sera publiée en août sur le site :

patrimoine.versoix.com

L'APV présentera dès août une exposition dans le hall du Boléro à Versoix.

Plus de 250 ans se sont écoulés depuis les premiers plans d'un port à cet endroit... venez donc en apprendre davantage en nous rejoignant à Port-Choiseul le 10 et le 11 septembre 2022 !

Le comité de l'APV

Notes flamencas de Versoix à Lancy



Samedi 4 juin, les élèves versoisiennes et genevoises de Naomi Krieger, précédées des apprenti.e.s guitaristes de Daniel Renzy « *El Rubio* », ont entraîné proches et passionnés dans les harmonies méridionales du flamenco.

L'écrin du parc Chuit, associé à une météo des plus agréables

et à la modeste mais non moins élégante scène de l'Orangerie, a offert aux démonstrations un cadre idéal, où la compagnie et la proximité ont contribué à l'ambiance flamenca.

Aussi bien Daniel Renzy dans les harmonies des guitares, que Naomi «Guerrero» Krieger dans ses chorégraphies ont pu manifester ce soir tout l'avantage et l'intérêt de l'apprentissage

des arts du flamenco : les émotions partagées, l'exaltation de l'harmonie et de l'accent et un art de vivre la fête. Tous deux donnent cours à Genève et Nomi Krieger est aussi enseignante à l'Association Ecole et Quartier à Versoix. Cours jeunes et adultes débutants et avancés, renseignements sur le site internet d'AEQV.

Sarah Schmid-Perez

Épeires et leur toile-la Mangore petite-bouteille

L'araignée du mois



Mangora acalypha et sa petite bouteille

Les épeires sont bien souvent les araignées que les gens connaissent sans s'y connaître. Une espèce avait déjà été présentée en guise de premier article de l'araignée du mois.

Mais comment les reconnaître visuellement ? Les épeires, c'est une quarantaine d'espèces en Suisse et presque autant dans notre canton, donc une grande famille qui vit parmi nous (et pour notre bien!). Elles ont en commun, un abdomen en forme de bouclier avec un motif, presque toujours propre à chaque espèce avec de nombreuses variantes et souvent

en paréidolie : parfois une croix, parfois des rayures, parfois "traversé par une lance" parfois des points, parfois un masque et parfois "une petite bouteille". C'est le cas de cette Mangore petite-bouteille (Mangora acalypha) qui est de la même famille et même malgré sa petite taille, on peut discerner à l'oeil nu ce symbole qui rappelle une bouteille.



Toile d'Épeire des roseaux à la rosée du matin

La Mangore se place souvent au centre de sa toile, toile au sol dressée entre deux brins d'herbe.

D'ailleurs, les épeires, nom français évoquant la famille des Araneidae, ont aussi en commun (sauf exception) la même façon de concevoir leur toile. Elles vont faire une toile géométrique en forme de roue,

qui va partir de rayons et d'un cadre, puis d'une spirale. La spirale sera faite d'un type de soie gluante, pour parfaire le piège. La toile capturera surtout des insectes volants (dont mouches, moustiques, guêpes...). Une autre famille fait une toile géométrique, mais avec le moyeu ouvert.

Pierre Loria

Passé, présent

Les "vieilles pierres" ont beau être inanimées, elles racontent. Les arbres centenaires ont beau ne pas bouger, ils témoignent. Ensemble, tendons l'oreille et imaginons !

Dans les contes, les fées se penchent sur les berceaux des princesses et les parent de mille vertus dont – bien entendu – la beauté. Dans les contes, les châteaux sont munis de tours et parés de fortes murailles. Vraiment ? Il se trouve qu'à Versoix, sur le site qu'occupait le château de l'époque médiévale, se dresse aujourd'hui une maison de maître nommée Le Château. Est-ce pour rappeler la noblesse du site que l'architecte demanda de décorer la fenêtre maîtresse d'une couronne sur l'encadrement ?

Le château du comte de Savoie disparut au 16e siècle et une ferme occupa le terrain avant d'être transformée en manoir. C'est derrière ces fenêtres, face au lac, que naquit en mars 1829 une princesse pas comme les autres : tout à fait barbue dès son enfance ! A l'école des petites princesses, Joséphine devait sûrement attirer l'attention, et nul doute que la famille de cette jeune fille chercha longtemps quel serait pour elle le meilleur

Le Château



Maison de maître nommée le Château

parti à tirer de son originalité. Après quelques voyages en Suisse, c'est au hasard d'une proposition de managers particulièrement alléchante qu'à l'âge de 18 ans, Joséphine s'en alla voyager avec son père de par le monde, pour se faire connaître comme femme à barbe dans une tournée européenne, puis américaine. Rencontrant son mari en chemin, elle devint Madame Clofullia, et donna naissance à une petite fille et à un petit garçon aussi étonnant qu'elle. A Londres, elle fut approchée par des entrepreneurs qui l'introduisirent au cirque de Phinéas Barnum où elle devint encore plus célèbre.

Née dans une demeure opulente, on ne peut qu'imaginer le caractère de la "princesse" Joséphine Clofullia. Pétulante ou réservée, elle avait en tout cas l'éducation d'une parfaite lady et fut reconnue comme très

distinguée. Tout porte à croire qu'elle a marqué son empreinte à Versoix jusqu'à aujourd'hui, mais de manière quelque peu subliminale. En effet, lorsqu'un soir vous cherchez à traverser la commune et que les embouteillages s'étirent tout le long de la route Suisse, à coup sûr quand vous vous arrêtez devant le numéro 51 – ignorant l'esprit qui vous inspire, vous vous dites: "La barbe !".

Pour en savoir plus sur Clofullia, la femme à barbe de Versoix, regardez la conférence "Genefreaks" de Cassandre Poirier Simon et Nic Ulmi, et consultez le site Association Patrimoine Versoisien qui a publié une fiche informative sur Clofullia et une autre sur Le Château.

Sarah Schmid-Perez

Rubrique littéraire

Ombres

Papa

Vous lui claquez la porte au nez. Vous l'entendez de l'autre côté, vous l'entendez sangloter et frapper pour que vous le laissiez sortir de la cave. Vos jambes faiblissent lorsque vous l'entendez dire "papa", mais vous rassemblez vos forces et vous n'ouvrez pas la porte. Non. Vous attendez. Vous n'ouvrez pas la porte. Vous vous asseyez pour attendre et prier que la porte tienne, que le bois que vous avez renforcé tienne.

Les coups s'intensifient. Il Versoix Région 320

dit à nouveau "papa" et vous mettez à pleurer car vous l'imaginez accroupi et sans défense face à l'imminence.

-Papa !

Vous saisissez la poignée de la porte et malgré sa voix déformée, vous allez ouvrir la porte. Vous allez l'ouvrir !

-Papa !

Mais vous ne le faites pas. Non. Vous ne le faites pas. Vous cassez la clé et vous restez là, à regarder le liquide épais qui suinte de la perforation de votre bras jusqu'à ce que vous commenciez à convulser et à vomir cette

substance noire. Et dans vos moments de lucidité que permet votre métamorphose agonisante, en vous tordant, vous vous souvenez de lui, de ses jeux, de ses rires, et vous priez pour que le bois tienne et que vous ne puissiez pas le percer.

-Papa ! vous dit-il pour la dernière fois.

Et de l'autre côté, tremblant, le petit garçon n'entend qu'un cri terrifiant et le cyclone des battements d'ailes.

Daniël Rayo

La canne, ses canetons et des intrus ...

Les oiseaux du mois



En cet été de chaleur, vous avez sûrement aperçu aux abords du lac ces petites troupes de canetons suivant sans se questionner le chemin tout tracé de leur mère, et ce même jusqu'à se perdre dans des propriétés plus loin du lac.

En revanche, avez-vous remarqué que parfois, parmi ce petit groupe, se cachent quelques intrus ?

Comme par exemple dans la photo du haut.

En effet, si vous observez bien, deux d'entre eux sont légèrement de couleur plus



Cherchez les deux intrus ... !

claire et ne possèdent pas de trait noir au niveau de l'oeil.

Il s'agit en fait d'un bébé nette rousse, dont la mère est allé parasiter le nid de cette canne auparavant. Ceux-ci seront donc élevés par cette canne jusqu'à leur maturité.

Adrien



Une canne et ses canetons perdus dans un jardin loin du lac

Des orchidées sauvages à Versoix !

Amateurs de plantes, ceci est pour vous !



Le saviez-vous ? Les orchidées ne sont pas seulement celles qu'on retrouve dans les magasins qui sont originaires de pays tropicaux. Les orchidées sont une grande famille (en fait un ordre) de plantes, on en retrouve des sauvages en Europe, en Suisse et même à Versoix ! Elles ont souvent des apparences particulières et des façons surprenantes d'attirer les

insectes.

Vous ne vous trompez pas, ceci est bien une fleur. Elle s'appelle l'Orphrys abeille (Ophrys apifera). Son nom et son apparence ne sont pas anodines. En effet, sa stratégie pour attirer les insectes est de ressembler à leur femelle ! Que ce soit visuellement, mais aussi par sa duveté et le fait d'émettre les phéromones d'une femelle, le mâle se fait duper en vue d'une copulation et permet donc la pollinisation de la fleur. Elle mérite donc bien son nom.

Cette fleur de 20 à 40cm se retrouve habituellement dans les prairies maigres, mais à l'instar d'autres espèces d'orchidées indigènes, les jardins sont de bons sites pour les accueillir. Que faire si on en trouve ? Les préserver et ne pas les cueillir. En Suisse, elles sont protégées. Il est également possible de les recenser sur le site infoflora.ch ou iNaturalist.org. Celle-ci a été trouvée sur un terrain entretenu par la ville de Versoix,



L'Orphrys abeille (Ophrys apifera)

le gestionnaire prévenu et des petits drapeaux ont été placés pour éviter qu'elle passe dans la tonte. Versoix est consciente de l'importance de les protéger, car ce sont des fleurs menacées comme beaucoup d'espèces animales ou végétales de Suisse.

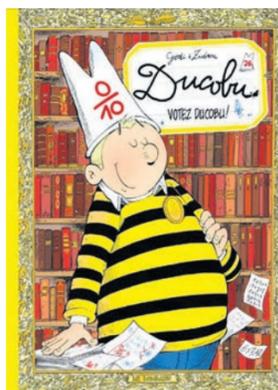
Cette Ophrys abeille n'était pas seule, elle était avec 4 autres espèces sur la même pelouse. Il existe, environ 75 espèces en Suisse et 38 à Genève. Et vous en avez-vous déjà vues ?

Pierre Loria

Votez Ducobu

La BD coup de coeur du mois

Votez Ducobu de Zidrou (scénario) et Godi (dessin) tome 26 de la série l'élève Ducobu, Le Lombard



Le vingt-sixième album de l'élève Ducobu vient de sortir de presse le 1er juillet. Ducobu, c'est un tirage entre 100 000 et 130 000 exemplaires à chaque nouvel album à partir de 2002! C'est également entre 9 et 12 rééditions pour satisfaire la demande.

Quelle est la recette trouvée par

ses auteurs, les Belges Zidrou (1962) au scénario et Godi (1951) au dessin pour cartonner de la sorte ? Visiblement Zidrou, qui a été instituteur, a trouvé les bons ingrédients pour aligner plusieurs centaines de gags et séduire nos futurs cancracs avec ses souvenirs d'école et ceux des parents de ses anciens élèves.

Ignare, paresseux et roi de la triche, personne n'arrive à la cheville du cancre Ducobu ! Il accumule les zéros, les punitions et les journées passées au coin avec le bonnet d'âne sur la tête. Dans « Votez Ducobu », il se passe toujours des choses peu banales à l'école de Saint-Potache ! Si Ducobu a depuis longtemps compris que la meilleure défense, c'est « ne rien faire et laisser punir », il n'a rien perdu de son esprit poétique, qui finit par déteindre sur tout son environnement. Ainsi, alors qu'il se rêve en « Cancrillon », les cartables décident de faire l'école buissonnière ! Quant à savoir combien font sept fois six... ? Seul l'institut Gustave Latouche espère encore connaître la réponse.

La série de bande dessinée belge, créée en 1992 et prépubliée dans « le journal de Mickey », multiplie



aussi la vente de produits dérivés: elle a fait l'objet d'une pièce de théâtre et un quatrième film inspiré du nouvel album de la série, réalisé et joué par Elie Semoun « Ducobu Président ! », sortira le 13 juillet sur les écrans avec notamment Emilie Caen, Gérard Jugnot, Frédérique Bel et Gabin Tomasi dans le rôle de Ducobu. Le film se passe à la rentrée des classes. Un homme allemand vient à l'école de Saint-Potache proposer une élection du président des élèves. Cela crée beaucoup d'enthousiasme pour Léonie Gratin, la première de classe, et Ducobu, le candidat idéal, qui tous deux se présentent. Les producteurs espèrent battre avec ce long métrage les 1 497 326 entrées du film précédent.

Alexis Berset

Journée du développement durable au CO des Colombières

Journée pas comme les autres au Cycle des Colombières le mardi 24 mai. Les élèves, comme les enseignants, ont participé à différents ateliers autour du développement durable.

Grâce à des intervenants extérieurs, des visites et des activités concrètes sur le terrain, les élèves ont été invités à prendre le temps de réfléchir aux enjeux environnementaux et aux impacts de notre mode de vie sur l'éco-système. Biodiversité, alimentation, bilan carbone, gestion des déchets : chaque degré d'enseignement s'est penché sur des thématiques différenciées.

Les activités des 9èmes : alimentation durable et biodiversité.

La Migros et la Coop ont invité chaque classe de 9ème à une activité sur le thème des labels et de l'alimentation durable. Elles ont pu alors rencontrer les gérants de chaque entreprise. Chaque groupe a aussi pu assister à une présentation des différentes filières d'approvisionnement et les problématiques concernant les deux magasins. Par équipes, ils ont ensuite estimé trois paniers autour d'une même recette, mais avec des provenances et des labels différents.

Le premier avec des produits bio, le suivant avec des produits à bas prix et le dernier avec des produits locaux, ce qui leur a permis par la suite de voir la différence de prix entre les trois. L'après-midi, ils ont pu rentrer en classe pour parler des différents labels et mettre en commun ce qu'ils ont retenu de la journée.

Grâce à cette activité et la participation des deux magasins,

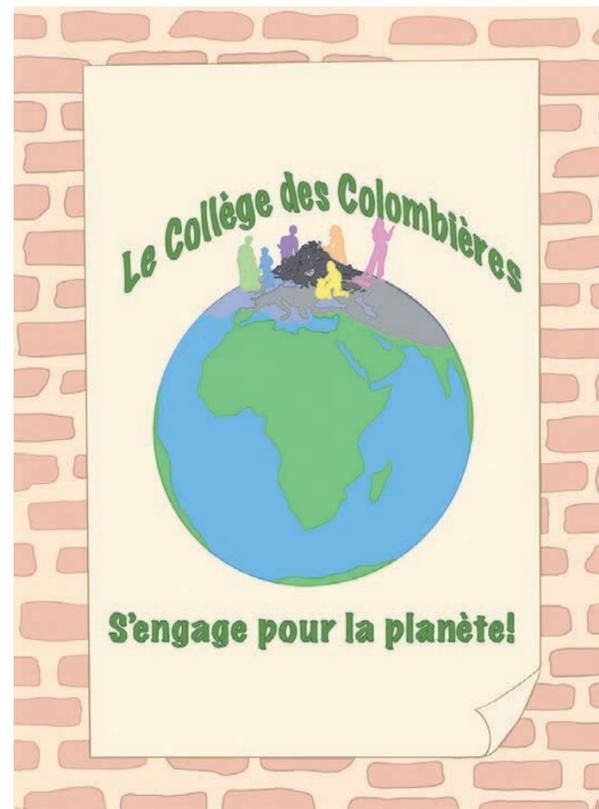
nous avons pu interviewer le responsable de la Migros Porte de Versoix, M. Font. Nous lui avons alors posé quelques questions autour du développement durable dans l'entreprise Migros. Nous avons commencé par lui demander pour quelle raison le groupe Migros a accepté de participer à la journée de sensibilisation au développement durable du cycle de Versoix. Ce à quoi il nous a répondu: "Notre objectif est d'interagir avec les cycles de la ville. Proposer des partenariats et des échanges. Pour que les élèves puissent voir les enjeux de l'entreprise dans le tissu local."

Ensuite, nous avons parlé des projets et des initiatives de l'entreprise pour la lutte climatique. Il nous a alors expliqué les différentes initiatives mises en place, comme la valorisation et la réduction d'énergie, le recyclage grâce à des compartiments de tri, la valorisation des matières premières et la traçabilité des labels pour mettre en valeur leurs partenaires locaux.

Par la suite, nous avons demandé ce que faisait le magasin des produits invendus ou qui ne peuvent pas être mis en vente à quoi il nous a dit: "Nous collaborons beaucoup avec l'association Partage. Tous les jours l'objectif est de justement proposer nos denrées alimentaires encore consommables, mais plus disponibles à la vente, à cette association, ce qui permet de subvenir aux besoins des potentiels plus démunis."

Puis nous avons demandé à M. Font s'il trouvait personnellement que l'entreprise en faisait assez pour la lutte écologique. Il nous a alors fait part de son point de vue: "Je trouve pour ma part que les initiatives sont très bonnes. Et l'idée c'est que l'on puisse continuer

dans le futur à développer cela, de faire en sorte de porter la voix de l'écologie dans l'entreprise et d'être encore un peu plus sensibilisé à ça. On doit toujours faire plus et à notre échelle, en tant que responsable de magasin ou chef d'entreprise, c'est aussi une voix que l'on doit porter."



Pour finir nous lui avons demandé comment il voyait personnellement la lutte écologique. Ce à quoi il a finalement répondu: "L'écologie est une thématique que personnellement mes enfants me rappellent tous les jours. Et vous à votre échelle, c'est ça qui est très bien. Vous nous ramenez aux fondamentaux de la préservation de la planète. C'est important alors de vous écouter, vous, la jeune génération, qui est très soucieuse de cela."

D'autres élèves ont eu une présentation sur les abeilles donnée par l'apicultrice Stéphanie Vuadens qui a pu leur expliquer le trajet que font les abeilles lors de la pollinisation, les menaces qui pèsent sur l'espèce et ce que nous pouvons faire pour les aider. Effectivement, les pesticides, le réchauffement

abeilles pourraient mourir par manque de nourriture comme par exemple sur un toit en centre ville.

Les activités des 10èmes : gestion des déchets

Des mégots, un reste de nourriture et son emballage, un chewing-gum, autant de déchets qu'on a l'habitude de voir sur les trottoirs et dans les espaces publics. Mais mesure-t-on vraiment l'impact de ces mauvaises habitudes sur l'environnement ?

Des élèves de 10e année ont été sensibilisés à la question des déchets sauvages au travers d'une visioconférence avec Chloé Pretet de l'organisme Animuse.

Elle a par exemple expliqué les effets catastrophiques des mégots de cigarettes qui représentent 70 % des déchets sauvages, abandonnés dans la rue ou dans des lieux publics et qui devraient être ramassés.

Saviez-vous qu'un seul mégot peut polluer jusqu'à 500 litres d'eau ? A lui seul, il contient une centaine de substances nocives, voire cancérogènes, qui contaminent à la fois, l'eau, l'air et les sols. Elles sont fines, légères, ce qui pose problème pour la nature, car elles ne disparaissent pas, mais se dispersent. Elles se retrouvent ensuite dans le Rhône, le Léman et se font ingérer par les poissons que nous mangeons par la suite.

En milieu de matinée, les classes se sont réparties sur différents sites versoisens. Cependant visiblement des bénévoles ont aussi eu la bonne idée de faire un nettoyage de printemps ! Mais ils ont quand même pu ramasser une centaine de kilos de déchets. Plusieurs objets incongrus comme une trottinette ou un panneau de signalisation ont été retrouvés et exposés dans le hall des Colombières.

Les activités des 11èmes: bilan carbone et énergie renouvelable

Versoix s'est développé autour de la rivière et ses moulins, aujourd'hui il reste encore des usines hydroélectriques.

Les classes ont eu la chance d'en visiter une, celle de Richelien. Elles ont découvert qu'en 1896 Jean Estier transforma le moulin en usine hydroélectrique qui est encore en fonction.

Aujourd'hui il y a deux turbines, une de 1928 et une de 1945. La première fonctionne quand il y a un grand débit d'eau, et la deuxième fonctionne au quotidien.

Il faut savoir que 95% de l'énergie produite est redistribuée localement.

Cette usine permet aujourd'hui de produire en moyenne 1 GVH par année soit environ la consommation annuelle de 300 ménages de 4 personnes ou encore 100 trajets Genève - St-Gall en train.

Conclusion

Pour clôturer cette journée du développement durable, nous avons interviewé le directeur de l'établissement Tobias Lerch.

Nous avons alors pu trouver des réponses à nos questions. Nous avons commencé par lui demander s'il comptait maintenir la journée du développement durable, ce à quoi il nous a répondu: "Moi j'aimerais bien pouvoir garder cette journée, car le développement durable est quelque chose d'important qui peut être relié à plusieurs disciplines scolaires. C'est une démarche citoyenne, c'est alors quelque chose de très important. Donc, oui je suis très attaché à pouvoir garder cette journée."

Texte : Sulalie Ducrest, Elisa Colongo & Zoé Castilla

Illustration : Sulalie Ducrest
Élèves de 11ème au.x Colombières

APECO des Colombières : l'année dans le rétroviseur

L'association des parents du CO des Colombières (l'APECO) remplit, avant tout, une fonction sociale importante en permettant aux parents d'élèves de se rencontrer et d'échanger leur vécu concernant l'éducation de leurs ados et la vie au cycle, ainsi que d'organiser des activités au bénéfice à la fois des ados et de leurs parents.

Cette année, aux côtés de la direction du cycle, les 6 parents bénévoles du comité de l'APECO ont présenté les actions de l'association à trois reprises lors de soirées d'information des parents organisées par le cycle à la rentrée scolaire, lors de la traditionnelle soirée-rencontre entre les familles des élèves de 8ème année et celles de 9ème année (CO) et, pour la première fois, lors de la Cérémonie d'accueil des nouvelles et nouveaux habitant.e.s organisée par la Ville de Versoix.

Outre ces rencontres, l'APECO n'a pas tardé à offrir son soutien aux parents des élèves ukrainiens ayant intégré le cycle en avril 2022, peu après avoir fui la guerre qui continue de ravager leur pays. Le café-rencontre organisé à leur attention a réuni



Le comité de l'Apeco des Colombières, année scolaire 2021-2022 (manque M. Emilio Lizardo)

une quarantaine de personnes, en majorité des familles ayant trouvé bon accueil à Versoix.

L'association a également accompli un second but inscrit dans ses Statuts : celui de «promouvoir toute initiative tendant à améliorer les conditions d'études des jeunes gens et jeunes filles dans l'enseignement au CO, ceci en collaboration avec le corps enseignant et la direction du Cycle».

Ainsi, en réponse à l'appel du cycle visant à réunir les livres nécessaires au bon déroulement du projet « Silence, on lit ! », l'APECO a initié et récolté

plus de 100 livres auprès de la population versoisienne, par une démarche permettant d'offrir aux élèves un choix varié de livres et qui témoigne de la richesse culturelle et linguistique de leurs concitoyen.ne.s. Cette collecte éco-citoyenne a bénéficié du soutien de la Bibliothèque du Boléro à Versoix. Quant au service de prêt gratuit d'habits de ski que l'APECO organise chaque année afin de permettre aux élèves de 10ème année de s'équiper de manière adéquate et sans frais pour le camp de ski d'hiver, il a été utile aux 30 élèves (sur environ 200 participant.e.s) qui y ont fait appel. Notons que la demande

pour ce service est en constante augmentation, les familles à revenu modeste trouvant une aide économiquement et écologiquement pertinente auprès de l'APECO.

Enfin, un dernier but essentiel de l'APECO des Colombières est celui de « favoriser le travail en réseau entre le cycle et ses partenaires, les associations et institutions locales ». Sur cet axe d'action, elle a participé pour la première fois à la Fête de la Jeunesse (Versoix), avec un Vide-dressing spécial Ados, proposant aux jeunes de se faire de l'argent de poche tout en contribuant

à un mode de consommation réfléchi. Une action qui sera reconduite l'an prochain.

Cela dit, malgré le don de soi de tous les jours de la part du comité bénévole (en compétences, énergie et temps), associé aux dons en nature (indispensables pour couvrir les frais engendrés par les projets, y compris ceux d'impressions/promotion), la faible participation des parents au projet citoyen de l'APECO reste fort inquiétante (au fond, il s'agit des parents qui se mettent bénévolement au service des autres parents et de leurs ados).

Il est bien vrai que les années Covid ont marqué un coup d'arrêt sur la vie associative en général, traduit par des cotisations en net recul, et ceci malgré les efforts de l'APECO pour offrir aux parents des opportunités de participation et d'engagement diversifiées et pertinentes.

Par ailleurs, grâce à un travail soutenu de positionnement et de mise en valeur de ses actions, associé à sa participation active aux différents groupes de travail des acteurs sociaux versoisens, ces dernières années l'APECO a su trouver des synergies lui permettant désormais d'élaborer des projets concrets de création de liens (cafés-rencontres parents-enseignants permettant aux un.e.s et aux

autres de mieux se connaître) ou de partage des savoirs (atelier de sensibilisation à la gestion responsable de l'argent de poche ; atelier découverte de parcours professionnels au travers de récits des citoyens, par le biais d'interviews « micro-trottoir »).

Toutefois, si le comité actuel est prêt à redoubler d'efforts pour concevoir des activités utiles aux parents et aux ados, il a impérativement besoin de l'appui de bénévoles pour pouvoir les concrétiser, un soutien plus que jamais nécessaire, qu'il soit ponctuel (quelques jours sur un projet) ou sous forme d'un engagement sur l'année.

Alors, si l'un de nos projets vous parle ou si vous avez des propositions pour mieux répondre à vos besoins, dites-le-nous (Apeco.versoix@gmail.com) et rejoignez-nous à l'Assemblée Générale, le mardi 4 octobre 2022 à 19h, à la Cafétéria du CO des Colombières.

Raluca Hirtu
pour l'APECO des Colombières

Pour plus de renseignements:
www.fapeo.ch/ape-colombières/

Groupe Facebook «APECO du collège des Colombières»

ÉVÉNEMENT



CINÉ-PLAGE : 2, 3, 9 et 10 juillet 2022 - Maison de La Grève

A l'air libre! Cette 26^e édition vous propose un voyage musical et cinématographique avec au programme :

- **Samedi 2 juillet** : A 20h30 un concert de la Musique Municipale de Versoix et à 22h le film de Danny Boyle, *Yesterday*.
- **Dimanche 3 juillet** : A 20h30 un concert de jazz combiné à la danse orientale avec Ludo meets Adolphe Sax et La Fleur du Nil. A 22h, un film Kényan de Wanuri Kahiu, *Rafiki – Amie*.
- **Samedi 9 juillet** : A 20h30 un concert rock avec Pistache Bitume et à 22h une ode au courage et à la danse avec *Yuli*, un film d'Iciar Bollain se passant dans les rues de La Havane.
- **Dimanche 10 juillet** : A 20h30 un concert de musique du monde avec Philippe Ekeke & Quintet et à 22h un film français de Tony Gatlif, *Tom Medina*.

Chaque soir dès 19:00 accueil avec la cuisine du monde de Lena, d'inspiration afro-européenne légère et succulente.

Maison La Grève 31 chemin des Graviers Port-Choiseul - Versoix - Entrée libre - En cas de temps incertain appeler 1600-5 dès 18:00

Informations <https://www.cineversoix.ch/cine-plage> – Tél. 022 755 27 18 – info@cineversoix.ch

AGENDA

Les mercredis de juillet et août – de 14h à 15h

La Bibliothèque se met au vert !
Les bibliothécaires vous proposent un choix de lecture à découvrir en plein air !

A la piscine de la Bécassière :

6 juillet, 20 juillet et 3 août

A la plage de Port-Choiseul :

13 juillet, 27 juillet et 10 août

(en cas de pluie, l'animation sera annulée)

31.07 & 01.08.2022
FÊTE DU 1^{ER} AOÛT

Quai de Versoix

La Fête nationale reprend son programme habituel avec deux jours de festivités qui se rédoüeront les dimanche 31 juillet et lundi 1^{er} août. Guinguette du Sauvetage, musique, cortège de lampions, cérémonie officielle, feux d'artifice et bal populaire sont au programme!

Plus d'informations sur le www.versoix.ch à la rubrique "Agenda".



25.09.2022

MUD DAY SWISS 2022

Cette année, Versoix a le grand plaisir d'accueillir l'organisation de l'incroyable course « **The Mud Day Swiss** ». Il s'agit d'une course à pied très fun d'environ 13 kilomètres composée de 22 obstacles avec de l'eau, de la glace et de la BOUE !

Seul(e) ou en équipe, l'objectif n'est pas de réaliser un temps canon mais de dépasser ses limites et surtout de s'amuser. Pour s'inscrire et plus d'infos sur www.versoix.ch.



EXPOSITIONS

LAURENCE ET WALDEMAR DEONNA VOYAGES EN HUMANITÉ

Du 16 juin au 2 octobre 2022

Galerie du Boléro



Plusieurs événements vous attendent dans le cadre de l'exposition :

Dimanche 3 juillet à 16h :

Laurence Deonna, libre!

Projection du film

Dimanche 17 juillet à 17h :

Laurence Deonna et les femmes photographes

Table ronde en présence de

Laurence Deonna

Cycle de conférences : La Grèce Antique

Jedi 7 juillet à 18h30 :

Une démocratie à la tête d'un empire, par D. Tallon et S. Angeloni

Mardi 30 août à 18h30 :

Des monuments millénaires,

par S. Angeloni

Conférences, tables rondes et projections du film : entrée libre dans la mesure des places disponibles.



LES TABLEAUX DE RAVEL

INSPIRÉS

PAR LES ENFANTS

Du 4 juillet au 14 août 2022

Hall du Boléro



Durant l'exposition "Edouard Ravel" au Boléro, une vingtaine de classes ont découvert ce peintre originaire de Versoix. Les enfants en ont profité pour interpréter l'œuvre qu'ils avaient préférée. 120 dessins et peintures de ces jeunes artistes décorent le Hall du Boléro durant l'été en juillet et jusqu'au 14 août.

LES JOURNÉES DU PATRIMOINE

Du 15 août au 2 octobre 2022

Hall du Boléro

Port-Choiseul sera l'un des sites principaux des journées du Patrimoine, dont le thème « Patrimoine et loisirs » mettra en évidence l'histoire de Versoix-la-Ville depuis le milieu du 18^e siècle.

Une exposition dans le Hall du Boléro présentera l'histoire de Port-Choiseul.



CIRQUENBULLE

STAGE ESTIVAUX

Juillet / août

Cirquembulle propose des stages durant les vacances adaptés à tous les enfants dès 4 ans. L'occasion pour les enfants de se familiariser avec le monde du cirque avec cette école qui prône la tolérance et le fair-play. *Chapiteau, 8 ch. des Colombières (Eole)*.

Informations et tarifs sur www.cirquembulle.ch.



ZOOLOO FESTIVAL

14^e ÉDITION

26 et 27 août 2022

Cette nouvelle édition du festival vous attend avec des concerts, des spectacles et des animations pour les enfants dans le cadre idyllique du bord du lac à Port-Choiseul.

Quelques noms d'artistes pour titiller vos oreilles : Bush Doctors, From Disco 2 Disco, Les Lunes, Maïro et Owelle.

Port-Choiseul - Versoix - Entrée libre



BIBLIOTHÈQUE

EN ÉTÉ, JE CHOISIS LE LIVRE EN LIBERTÉ QUI ME PLAÎT !



Les **Livres en liberté** sont de retour...

La Bibliothèque vous invite à la lecture et au partage en mettant gracieusement des livres à votre disposition dans différents lieux de Versoix. Cette action se déroulera du mercredi 6 juillet au jeudi 11 août 2022.

Vous trouverez des livres :

- à la piscine de la Bécassière
- au Belvédère de Port-Choiseul
- à la plage de Port-Choiseul
- à la Pelotière

LIVRES NUMÉRIQUES

Si vos vacances vous éloignent de la Bibliothèque, vous pouvez toujours emprunter des livres numériques, si vous avez du wifi à disposition. L'accès est réservé aux abonnés de la Bibliothèque du Boléro. N'hésitez pas à nous écrire à bibliotheque@versoix.ch en cas de besoin, afin de recevoir une aide personnalisée à la Bibliothèque.

HORAIRE D'ÉTÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE

Du mardi 28 juin au samedi 13 août inclus

Mardi et Vendredi : 15h-18h

Mercredi et Samedi : 10h-12h

Jedi : 15h-19h

Reprise des horaires habituels le mardi 16 août 2022.

Activités estivales

LES LIEUX ET LES ACTIVITÉS DE L'ÉTÉ À NE PAS RATER À VERSOIX !

Malgré la reprise d'une vie normale post-Covid, le récent renchérissement du coût de la vie met en difficulté de nombreux ménages qui ne pourront peut-être pas s'offrir des vacances lointaines et onéreuses. Heureusement, les activités locales sont une belle opportunité de profiter de la saison estivale !



Les Anciens Bains (situés en contrebas de la route de Suisse) ont été complètement réaménagés afin de vous accueillir dans un lieu propice au *farniente* et à la baignade. Des gradins offrent des places de choix pour se prélasser au soleil et profiter de la vue, alors qu'une douche est mise à disposition des usagers du lieu ouvert de 7h à 22h tous les jours de la semaine.

Les plages de Port-Choiseul et de la Bécassine restent également des endroits incontournables de vos journées à Versoix. Vous pourrez même y rencontrer les bibliothécaires communales qui se mettent au vert en juillet et août pour venir à votre rencontre.

La piscine communale (CSV) vous accueille jusqu'au 11 septembre, pour profiter du bassin ou des espaces verdoyants. L'enceinte du lieu est limitée à 600 personnes afin de respecter la réglementation en place. Un outil facilement accessible sur www.versoix.ch permet de savoir en temps réel le nombre de personnes présentes sur place. Cette année, Versoix Plage revient et vous offre une édition riche en animations et en activités avec des chaises longues et des transats en prêt gratuit, une buvette pour se rafraîchir et se sustenter à moindre coût et des animations variées (voir article ci-contre).

Les cinéphiles ne seront pas en reste avec Ciné-Plage qui voit les choses en grand pour sa 26^{ème} édition à la Maison de la Grève en proposant 4 soirées organisées autour d'un concert et d'un film.

La Fête nationale sera célébrée sur le quai de Versoix les 31 juillet et 1^{er} août. Musique, cortège aux lampions, cérémonie officielle, feux d'artifice et beaucoup de joie sont au programme ! Enfin, les seniors pourront participer à de nombreuses activités physiques gratuites organisées par l'association VIVA tous les lundis matin (cf. visuel ci-dessous).

Les autorités communales vous souhaitent un très bel été à Versoix. Toutes les informations détaillées concernant ces différents événements et activités se trouvent sur la page « Agenda communal » ci-contre et sur www.versoix.ch.



Un été à la plage

VERSOIX PLAGE VOUS ACCUEILLE TOUT L'ÉTÉ À LA BÉCASSINE

Du 15 juillet au 14 août (les vendredis, samedis et dimanches), les Versoisien-ne-s pourront profiter de la troisième édition de Versoix Plage, organisée par l'équipe des travailleurs sociaux hors murs (TSHM) en collaboration avec le service de la Cohésion sociale de la ville de Versoix.

Les habitant-e-s pourront, une nouvelle fois, profiter du prêt gratuit de chaises longues et transats et d'animations offertes par les différentes associations communales. Une petite buvette désaltèrera les visiteurs et une vente de crêpes et sirops à tout petit prix sera proposée pour permettre à tous de se faire plaisir.

Egalement au programme de cette édition 2022 : des journées d'animations pour les enfants, gérées par la ludothèque et la fondation communale de Versoix pour la petite enfance (FCVPE) et des cours de français donnés par l'association Versoix Accueille qui se déplacent pour l'occasion. Des soirées jeux sont aussi prévues les vendredis soir et un ciné en plein air clôturera le dernier week-end.



L'accueil à la buvette ainsi que la préparation et la vente de crêpes et boissons seront gérés par des jeunes de la commune, engagés pour un petit job estival. Une belle opportunité de gagner un peu d'argent et parfois de vivre une première expérience de travail. Enfin, ce projet permettra également à tous, travailleurs sociaux hors murs, associations et jeunes, de retrouver les habitués et de rencontrer toutes les personnes désirant passer un moment agréable, propice à la détente et aux échanges.

Festivités

RETOUR SUR LA SÉRÉNADE AUX AUTORITÉS VERSOISIENNES



Le Conseil administratif: Jolanka Tchamkerten (Conseillère administrative), Ornella Enhas (Maire) et Cédric Lambert (Vice-Maire).



Muriel de Terwangne (Présidente du Conseil municipal) et Ornella Enhas (Maire de Versoix).

Après plus de deux ans de pandémie, les Versoisien-ne-s étaient invité-e-s à participer à la fête qui s'est tenue au parc Joli-Port le 9 juin. Mesdames Enhas et de Terwangne ont eu le plaisir de s'adresser, à tour de rôle, à un public venu nombreux. L'occasion pour elles de mettre l'accent sur l'importance des projets à entreprendre pour cultiver le bien-vivre à Versoix et la valorisation du bénévolat au travers des divers leviers activés au sein de la commune. Le Conseil administratif et la Présidente du Conseil municipal ont ensuite officiellement accueilli et félicité les nouveaux naturalisés, tout cela au rythme des morceaux délicieusement joués par les musiciens de la MMV.

ET SI ON ARRÊTAIT DE BRÛLER DE L'EAU ?!

Afin de valoriser les déchets de cuisine qui se retrouvent en trop grandes quantités dans les sacs d'ordures ménagères des foyers versoisien-ne-s, votre commune vous propose de participer à des ateliers gratuits afin de vous initier au lombricompostage.



Ces ateliers auront lieu dès septembre 2022 ! Pour plus d'informations, comprendre ce qu'est le lombricompostage et pour vous inscrire, rendez-vous sur www.versoix.ch ou en scannant directement le QR Code ci-dessus.

POUR UN CANAL DE VERSOIX VIVANT ET RESSOURÇANT

La ville de Versoix a besoin de vous, de vos avis et de vos idées pour renforcer l'aspect vivant, ressourçant ou poétique du canal et de ses abords.

A cet effet, nous vous proposons à la date du 1^{er} septembre 2022 une présentation de l'image directrice en développement et des prochaines étapes (19h00 - 19h45) suivi d'un atelier d'échange co-constructif et convivial concernant le tronçon-test entre le chemin Louis Dégailler et le chemin du Lac, y compris le terrain de football adjacent (19h45 - 21h00).

Lieu de rendez-vous : Ecole Lachenal, Rte de St-Loup 10. Inscription jusqu'au 26 août, envoyez un mail à l'adresse urbanisme@versoix.ch. Infos: www.versoix.ch

NOUVEAUX HORAIRES POUR LA RÉCEPTION DES JUILLET

Dès le 1^{er} juillet 2022, la réception de la Mairie de Versoix adapte ses horaires. Les guichets vous accueillent du lundi au jeudi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30 et le vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 15h30. Vous pouvez également accéder à de nombreuses informations et services sur www.versoix.ch.



LES TPG VIENNENT À VOUS DURANT UNE JOURNÉE

Mercredi 17 août 2022, le temps d'une journée, une agence TPG mobile vous accueillera à la Place de la Gare à Versoix, de 11h00 à 17h00 pour vous permettre de renouveler ou d'acquiescer un abonnement unireso.

Les jeunes entre 18 et 25 ans ont la possibilité de bénéficier d'un bon d'une valeur de CHF 100.- à faire valoir directement auprès des tpg.

Pour plus d'informations: www.tpg.ch

Au CM du 23 mai : 3h20 de séance !

AVIS : par manque de place, nous ne publions ici que la liste des sujets abordés lors de cette dernière séance de la 2ème année de législature.

Vous trouverez le compte rendu complet sur le lien indiqué <https://www.versoixregion.ch/index.php?page=150&obj=8026> ou en scannant le QRCode



Une séance marathon, la dernière de la deuxième année de cette législature

Au menu de cette séance :

- Le préavis sur un sympathique Plan localisé de Quartier, l'Îlet Jean-Querret !
- La modification du règlement du CM à propos des membres du Conseil municipal suppléants.
- Le rapport du Conseil administratif sur la motion M5-A « Pour une enquête externe, complète et indépendante ».
- La nomination d'un nouveau bureau du CM, celui-ci étant renouvelé chaque année.
- Les bilans du Président du CM sortant et de Mme la Maire.

Le menu est copieux, très copieux mais rien ne laissait supposer à ce moment que la séance durerait près de 3 heures et demie !

Les comptes des Fondations communales de Versoix pour la petite enfance et ceux de la Fondation Bon-Séjour de la Ville de Versoix sont tous les deux approuvés à l'unanimité.

Les comptes 2021 de la Ville de Versoix : une heure de palabres pour une ligne ! ... Chaud le débat !

Hommages aux démissionnaires du jour M. Gilles Chappatte et M. Pierre



Schenker tous deux du PDC. M. Julien Marquis en qualité de président du CM les remercie pour leur engagement respectif. Vous pourrez lire les témoignages reçus et le mot de départ de Pierre Schenker à ses collègues sur le site Versoix-region.ch.

Election du Bureau du CM pour l'année 2022-2023.

Sont élus du 1er juin 2022 au 31 mai 2023 :

- Présidente : Mme Muriel de Terwangne à l'unanimité (25 voix)
- Vice-Président : M. Xavier Henauer par 24 voix
- Secrétaire : M. Ricardo Lima par 19 voix
- Membre : Mme Aline Sauter Caillet avec 21 voix (réélection)

Suivent le bilan de Mme la Maire Jolanka Tchamkerten et le bilan du Président du CM M. Julien Marquis dont vous trouverez les textes, in extenso,



M. Gilles Chappatte

sur le site de Versoix-région (QRCode).

Répartition des fonctions au sein du Conseil administratif pour l'année 2022-2023

- Maire : Mme Ornella Enhas
- Vice- Maire : M. Cédric Lambert,
- Conseillère administrative : Mme Jolanka Tchamkerten

Au chapitre des divers : M. Jean-Marc Leiser annonce qu'un nouveau mouvement est né à Versoix sous l'appellation: **VERSOIX AUTREMENT**. Ce mouvement constitué le 14 mai autour de 14 personnes, 7 femmes et de 7 hommes, venant des divers quartiers de Versoix veut rassembler les volontés de s'engager pour Versoix autour de projets ou de thèmes.

Il est 23h25 lorsque la séance est levée !

Pierre Dupanloup



M. Pierre Schenker

Au Joli-Port – Sérénade au maire



Majorité féminine !

Et de deux ! Vous voilà, chère Madame Ornella Enhas, investie d'un nouveau mandat en tant que maire de notre commune versoisienne. Félicitations !

Le mot de bienvenue à la population de M. Christian Séchaud, secrétaire général de la mairie, rappelle que n'ayant plus de protocole sanitaire, le plaisir est de vivre cette cérémonie dehors dans ce sympathique lieu du Joli-Port.

Inédit : C'est la première fois à Versoix que deux femmes siègent, pour une année, au plus haut niveau des instances politiques de la commune (Délibératif, Exécutif).

A vous, **Mme la Maire** qui vous vous sentez prête d'honorer ce deuxième mandat ! L'année 2022 est et sera encore lourde de responsabilités, mais votre objectif est le souci permanent d'être au service de la population dans un « esprit de concordance, de collégialité et de solutions de compromis » tout en observant, si possible, une « complémentarité et une parité entre hommes et femmes ».

Avec vos collègues du Conseil administratif que vous avez chaleureusement remerciés.e.s pour leur collaboration, vous envisagez de « promouvoir une ville attractive, pour mieux vivre ensemble » dans le développement harmonieux de cette cité et de son environnement, avec une « dynamique positive ».

Vos remerciements sont allés aussi aux conseillers communaux, à tous les services et associations qui œuvrent pour le bien de tous, aux nombreux bénévoles, et à la MMV qui



Un nombreux public

embellit notre vie et notre ville de Versoix par la plupart de leurs concerts et prestations en cours d'année. Leur présence ce soir-là fut bien appréciée.

Ce fut ensuite à Madame Muriel de Terwangne, nouvelle présidente du Conseil Municipal et première citoyenne de la commune de nous adresser son message. « *Vivre à Versoix est un réel bonheur, car l'on jouit d'une vie agréable* » (elle l'apprécie depuis 2000, lors de son arrivée en Suisse), d'un paysage merveilleux où lac, montagne, forêts se côtoient, les multiples infrastructures et associations (plus de 100) sont à disposition, dans tous les domaines. « *Être à l'écoute de tous, prendre des idées nouvelles dans la pluralité des opinions* », accueillir les nouveaux naturalisés et mettre en œuvre des projets réalistes, tels sont les buts à atteindre de notre présidente. Car être Suisse c'est être aussi au service de sa paroisse, de sa commune, de s'engager en politique pour son pays « *dans un sens démocratique et de profiter du droit de vote, c'est un « droit et un devoir »* ».

Son mot d'ordre « *le bien-vivre* » à Versoix, repose sur le respect mutuel dans l'épanouissement équilibré de la ville qui évolue rapidement d'où la prévoyance de l'agrandissement et la rénovation de l'école de Montfleury, des nouvelles places de crèche, aménagement de zone de loisirs à Port-Choiseul et au parc Molard, le lancement d'un plan climat et l'adoption du plan directeur communal. Voilà, Mme la Présidente, comme l'on dit dans le langage populaire : Il y a du pain sur la planche, car vous saurez être le lien entre les citoyens et les élus.

Alors Bon Vent et tous nos meilleurs vœux pour votre législature.

Au son des différents morceaux agréables en sonorité et musicalité de la MMV, Mme la Maire souhaite la bienvenue et présente, en les félicitant, les nouveaux naturalisés dotés d'un cadeau de la mairie, leur signifiant les nombreuses valeurs qui honorent notre pays, tels que la démocratie, la liberté et le vivre-ensemble dans l'attachement à leur nouvelle patrie, sans renier l'ancienne, mais « *participant pleinement aux décisions de la commune, du canton, du pays dans le devoir de faire vivre cette démocratie et prenant part à son destin* » dans le respect de ses valeurs, de son harmonie, et sa diversité.

La soirée se termine par un apéritif et collation sous le soleil et la grande tente installée pour l'occasion dans une atmosphère très conviviale.

Grand merci à tous ceux qui ont œuvré pour la réussite de cette manifestation.

Bonne chance à tous et bel été.

Lucette Robyr
Photos : JR



La MMV

Au CM du 20 juin : Nouveau perchoir !

AVIS : par manque de place, nous ne publions ici que la liste des sujets abordés lors de cette première séance de 3ème année de législature. Vous trouverez le compte rendu complet sur le lien <https://www.versoixregion.ch/index.php?page=150&obj=8097> ou en scannant ce QRCode



Deux nouveaux membres du CM prêtent serment

Deux nouveaux conseillers municipaux sont invités à prêter serment et promettent de respecter les règles en vigueur.



Ce sont **Mme Elea Schmied** et **M. Basilio Curvaia** qui remplacent deux élus démissionnaires M. Pierre Schenker et M. Gilles Chappatte sur les sièges du PDC (Le Centre).



Mme Muriel de Terwangne (PDC) nouvelle présidente du CM, à sa gauche : Xavier Henauer (Soc) fonctionnera comme vice-président.

Le Conseil administratif : au centre, Mme Ornella Enhas devient Maire pour une année. A sa droite M. Cédric Lambert sera Vice Maire et à sa gauche Mme Jolanka Tchamkerten Conseillère administrative .

Nouveau perchoir dans la salle du Charron :

Le Bureau du Conseil municipal sur la photo ci-dessus.

Le décor est planté et on leur souhaite une année vraiment meilleure sur le plan de la collégialité. La séance commence sur un rythme soutenu ! Le tempo est donné. Et le ton également :

Allocutions d'introduction de Mme Muriel de Terwangne et de Mme Ornella Enhas (voir le lien) .

Communications du Bureau :

2 habitants du Quai de Versoix se plaignent de l'aménagement

du quai transformé en parking de chaque côté de la route.

Délibérations :

un crédit de 360'000 francs est demandé pour le remplacement des WC publics de la gare de Versoix et de la place Bordier par des WC autonettoyants. ...

Les comptes de la fondations Samuel May sont acceptés

Les comptes de la FIVEAC sont acceptés

Au chapitre des motions :

Une motion M8 est déposée le 6 juin 2022 par le PLR, les Vert.e.s et le CM indépendant



De gauche à droite : Basilio Curvaia, Ludovic Maye, Jolanka Tchamkerten, Thomas Stalder, Alain Riat, Lorenzo Maggio et José Folgar.

Jean-Marc Leiser, invite le Conseil administratif à stopper immédiatement les dépenses relatives à la stratégie judiciaire de la Mairie et aux procédures engagées contre des médias et des journalistes. ...

Une résolution est présentée pour la nomination du lieutenant Thomas Stalder en tant que commandant de la Compagnie 52 des sapeurs-pompiers volontaires de Versoix avec le grade de Capitaine. Suite au départ à la retraite le 31 décembre 2021 du Capitaine Philippe Blanchard. M. Alain Riat Président de la commission GEPP présente l'intéressé. (lire son intervention ci-jointe)

Nouvelles questions :

Jean-Marc Leiser revient sur l'après FIVEAC.

Mme Anne Chaudieu : Le moniteur NMTC qui sert à mesurer le vacarme aérien à Versoix est hors d'usage depuis décembre 2018. ...

M. Stéphane Conus constate que le container Versoix roule n'a pas été réinstallé cette année.

M. Tamone souhaite que, sur le site internet accessible par les citoyennes et citoyens, soient déposés en plus de l'ordre du jour du CM, les messages qui accompagnent la plupart des documents.

M. Leiser : par rapport à la sécurité routière où en sont les suggestions déposées avec le rapport de conseillers municipaux pour améliorer la circulation le long de la route de Suisse ?

Communication du Conseil administratif :

Nombreuses communications que vous retrouverez pour la plupart dans l'agenda communal.

A noter : la très belle cérémonie ce 18 juin avec la Compagnie 52 des pompiers volontaires et la passation de pouvoir.

Par rapport au plan climat, Mme Tchamkerten présente la stratégie globale sur le long terme de la réduction des gaz à effet de serre. ...

Hommage au conseiller municipal M. Michel Cela, démissionnaire au 30 juin 2022.



La séance se termine à 22 heures avec des félicitations à la nouvelle présidente qui a conduit énergiquement sa première séance.

Pierre Dupanloup



Résumé du discours prononcé le 20 juin 2022 au Conseil municipal par **Madame Ornella Enhas, nouveau Maire de Versoix.**



Retrouver la totalité de son discours sur le site internet : <https://www.facebook.com/psversoix>

Voilà une année particulière et exigeante, mais passionnante également qui s'ouvre à moi, une année lourde de responsabilités et de défis, pendant laquelle je vais investir toute mon énergie dans cette belle fonction de Maire... **en portant toujours une attention toute particulière aux besoins et au bien-être des habitantes et habitants de Versoix, avec le souci permanent d'être, de par ma fonction, à leur service.**

Les défis à relever pendant les 12 mois à venir ne manquent pas ; je me contenterai ce soir d'en rappeler quelques-uns.

Tout d'abord, concernant les questions de financement intercommunal qui devront faire l'objet d'une décision au sein de l'ACG ces prochains jours pour la 1ère étape de cette révision. Il s'agit de s'engager pour un système financier qui soit plus équitable, qui réduise les disparités entre communes à toujours plus fort potentiel de ressources et celles- comme Versoix, à plus faible potentiel financier.

Au niveau communal, il s'agit de poursuivre la mise en œuvre du plan de législation au travers duquel le Conseil administratif s'engage dans la promotion d'une ville plus inclusive, plus attractive et plus durable.

Avec comme objectif de développer

- des projets favorisant **un développement territorial harmonieux et respectueux de l'environnement**

- des projets permettant **l'épanouissement personnel et favorisant le mieux vivre ensemble dans les domaines de la culture, du sport, des loisirs, du social**

- de développer **un plan climat communal** qui guidera chacune de nos actions, chacun de nos projets avec des impacts directs dans les domaines de la mobilité, des infrastructures, des bâtiments, ou encore de l'environnement.

Patrice Marro – conseiller municipal



Port-Choiseul: où en est-on?

www.plr-versoix.ch

En 2018 et 2020, le PLR a obtenu, par l'adoption de **deux motions**, la reprise des projets communaux d'aménagement et d'embellissement du site de Port-Choiseul.

Deux ans plus tard, où en est-on?

Côté canton, s'achèvent les travaux de dragage et de réorganisation de l'amarrage.

Les installations, globalement vétustes, demeurent toutefois selon nous à **rénover et moderniser** (p. ex. accès à repenser, nettoyage de la zone des dériveurs, électrification des estacades, etc.).

Côté commune, le projet de rénovation des **locaux publics** situés côté buvette et école de voile est enfin sur les rails!

Concernant **l'agrandissement du parc et de la plage**, un nouveau groupe de travail canton/commune a été mis sur pied, à la suite des deux motions susmentionnées.

Bilan? Les choses bougent, même si le bout du tunnel est encore à bonne distance. Le PLR poursuit son travail sur tous ces fronts.

Et comme "lac" rime tout particulièrement avec "saison estivale", le PLR vous souhaite un...

...magnifique été!

Que cette période vous permette de vous ressourcer et de profiter de toutes les richesses de Versoix en plein air!

Rendez-vous le 24 août à Ecogia!

Les membres et élus du PLR de Versoix se réjouissent de vous retrouver le 24 août à Ecogia (19h) pour un apéritif de rentrée offert à la population, en présence de nombreux élus et invités.

#PASSIONPOURVERSOIX

LES VERT.E.S DE VERSOIX

La jungle de la signalétique à Versoix

Les statistiques fédérales montrent que le nombre d'accidents occasionnant des blessés graves chez les cyclistes et les conducteur-trice-s de vélos électriques est en hausse depuis plusieurs années. Versoix ne fait malheureusement pas exception.

Des panneaux d'autorisation, d'interdiction, de limitation, de cohabitation (plus ou moins heureuse, avec ou sans délimitation), de déviation, etc., la signalisation est abondante et complexe.

Aussi, suite aux nombreuses questions et doléances jaillissant de toutes parts, deux membres du Conseil municipal ont pris l'initiative d'organiser à l'automne passé une visite sur le terrain rassemblant une quinzaine de personnes. Ils ont mis en avant les points controversés et présenté des doléances dans un rapport transmis aux autorités communales, puis cantonales.

Suite à ce rapport, l'office cantonal des transports a commandé un audit de sécurité. Les conclusions de cet audit sont aujourd'hui en discussion et il est urgent de prendre enfin la mesure de la situation et d'améliorer la sécurité de tou-te-s les usager-e-s.

Mais en définitive, le véritable code de conduite, que ce soit à vélo, à pied ou en voiture (ou même en politique), reste le respect mutuel et la prudence.

Notre site internet: <https://verts-versoix.ch/>

Les Verts de Versoix

Le Centre Versoix

L'artisanat versoisien en péril ?

Notre commune offre de beaux espaces administratifs et commerciaux, mais qu'en est-il de nos petits artisans ? La mise en œuvre des plans localisés de quartier les oblige souvent à trouver de nouvelles surfaces pour continuer leur activité.

Actuellement, à Versoix, il y a de quoi s'inquiéter pour eux.

Soit les surfaces mises en location ne conviennent pas à leur type d'activité, soit elles sont beaucoup trop grandes pour un artisan. Ils doivent alors chercher du côté vaudois !

N'oublions pas que l'artisanat est synonyme d'emplois et de revenus fiscaux qui permettent à la Commune de vivre et d'appliquer ses politiques sociales et environnementales.

Versoix a pourtant du potentiel :

- Le site de l'ancienne papeterie avec son « village »
- Le terrain vague transformé en parking à côté de la Migros.
- Le triangle des Fayards, à l'entrée de Versoix

Le Centre s'engage dès cette rentrée pour que notre promotion économique communale se batte pour ce secteur économique, et pourquoi pas par des coopérations public-privé ?

facebook.com/lecentreversoix
instagram.com/lecentreversoix

Sortie des élu.e.s : sous le soleil et le signe de la bonne humeur



En ce samedi 21 mai, c'est avec beaucoup de satisfaction que les membres du conseil administratif et du conseil municipal ont pu renouer, après 2 ans de COVID, avec la traditionnelle « course d'école ».

A l'initiative du Président du CM, les élus et élus se sont donc rendus dans le Valais pour pratiquer une petite randonnée pédestre dans un magnifique Versoix Région 320

paysage, déguster les délicieux produits du terroir et découvrir les trésors de l'Abbaye de St-Maurice.

Si le jeu de la politique, relevé dans des séances du Conseil Municipal, amène parfois quelques tensions, force est de constater que l'atmosphère de cette journée était très agréable, chaleureuse, riante, conviviale et remplie de bonne humeur; preuve, s'il en est besoin, que les positions parfois divergentes

n'affectent pas les relations entre les personnes.

Les cheffe-s des groupes PLR - PDC - PS - Vert-e-s



Enfin, on est suisse ! Et à Versoix !



défient les vagues gelées en plein décembre pour participer à la nage glaciale...

Bizarre ce pays !

L'expérience professionnelle continue, les enfants commencent l'école, les voyages de travail s'enchaînent et la Suisse devient petit à petit notre base.

Les années passent, même volent, et on y reste. On y reste pour d'innombrables raisons: à Versoix on y est bien. On se déplace à pied ou en vélo car tout est tout près: le lac, les parcs, les écoles et les amis. C'est un petit coin de paradis.

En 2018 nous décidons d'ajouter à notre passeport italien le rouge à croix blanche, une décision réfléchie et voulue par toute la famille : à Versoix, nous sommes chez nous. Enfin, en avril 2021, trois ans après avoir déposé notre dossier, la nouvelle arrive : nous sommes Suisses !

Le processus de naturalisation était assez complexe car il passe par les autorités communales,

cantonales et fédérales mais, je vous assure, il ne faut pas se décourager ! On commence par récolter et remplir les documents et fournir les pièces demandées (une vingtaine seulement!), ensuite on prépare et passe le test de connaissances d'histoire, de géographie et des institutions suisses et genevoises, après un entretien avec les autorités.

À ce propos, c'était étonnant de voir que dans notre dossier il y avait tout, mais vraiment tout... même une petite amende que j'avais attrapée il y a 12 ans pour avoir garé le scooter sur le trottoir!

Effectivement, le chemin est long mais en vaut la peine, nous sommes contents d'arriver au bout du parcours. Enfin nous avons trouvé notre lieu d'appartenance, merci Versoix de nous avoir accueillis.

À Versoix nous sommes chez nous.



Paola Carlevaris
Photos Jacques et Maria



Tennis Club

Les Interclubs 2022

Cette année, les interclubs ont pu avoir lieu comme prévu durant les mois de mai et juin.

Certaines équipes jouent dans des groupes de 4. Ils ont déjà terminé le tour de qualification et ont joué le match décisif pour le maintien ou la relégation.

Dans certaines ligues, les groupes sont composés de 5 à 6 équipes, ce qui fait que toutes les rencontres n'ont pas encore été jouées. En 2022, nous avons inscrit les équipes suivantes : une équipe dames LNB 40+, une équipe hommes 1ère ligue et 3ème ligue et quatre équipes seniors soit les 35+ (3L.), 45+ (2L.), 2 équipes 65+ (3L.).

Voici donc un petit résumé de cette saison avec les résultats déjà obtenus, et nous remercions vivement tous les joueurs du club qui participent chaque année à cette grande fête du tennis. Nous aurions voulu publier les résultats des interclubs juniors mais ces derniers viennent de commencer et il y a trop peu de

résultats actuellement pour les publier.

Les résultats adultes

LNB 40+ dames :

L'équipe de Sonja Küpfer a brillamment fini 2ème de son groupe avec 9 points. Après une première rencontre perdue 5-1 contre Künsnacht qui a terminé première, elle a battu l'équipe de Montreux sur le score de 5-1 grâce notamment à deux victoires en trois sets. Finalement, la rencontre décisive a été extrêmement accrochée car notre équipe devait gagner au minimum trois matchs pour jouer les promotions. Il a fallu batailler pour gagner les deux doubles décisifs et revenir à 3-3 après la perte de trois matchs en simple pour une seule victoire. Le match pour la promotion s'est malheureusement soldé par une défaite très honorable de 2-4 contre les favorites d'Illau-Effretikon. Superbe résultat de Nicole Hochschild qui a

battu un adversaire ayant deux classements de mieux qu'elle ainsi que du double N°1 qui a gagné le deuxième point. Bravo à toutes ces joueuses qui se sont bien battues.

1ère Ligue hommes

L'équipe formée de nos meilleurs jeunes a l'ambition de jouer les promotions pour la LNC. La première rencontre qui était déjà une finale avant la lettre a tenu toutes ses promesses.

Une victoire essentielle par 5-4 grâce à deux doubles gagnés de haute lutte a permis de signer une première victoire.

La deuxième rencontre a été gagnée plus facilement sur le score de 7-2 malgré deux joueurs légèrement blessés qui n'ont pas pu jouer à 100% de leurs capacités. Finalement, une large victoire 8-1 a permis de terminer premier du groupe avec 20 points. Le premier tour de promotion a été gagné contre Veveysan 1 par 7 à 2 mais la victoire était déjà acquise après

les simples avec six superbes victoires. Il manque encore deux victoires pour accéder à la LNC mais ça seront les plus difficiles. Le prochain match se jouera à la maison contre Le Locle.

3ème Ligue hommes

Cette nouvelle équipe a été formée avec des jeunes du club qui désiraient intégrer un groupe afin de disputer quelques matchs. Il est toujours difficile de commencer au bas de l'échelle car la force des équipes varie énormément d'un club à l'autre. La première rencontre a été gagnée sur le score très serré de 5-4 grâce à deux doubles gagnés. La seconde a été perdue 0-9 contre l'équipe de Collonge-Bellerive qui a de très bons joueurs. Finalement, une défaite 8-1 contre Confignon 2 qui avait des joueurs ayant souvent deux classements de plus qu'eux. L'esprit d'équipe se développe gentiment et ces jeunes prennent du plaisir à jouer ensemble. Il leur reste une dernière rencontre contre Chavannes-de-Bogis.

Seniors 35+ (3L.)

C'est aussi une nouvelle équipe qui a été formée avec de nouveaux membres. Les débuts sont un peu difficiles mais l'ambiance est excellente. Ils

ont commencé par une défaite par 0-9 contre Vernier qui avaient des joueurs largement supérieurs. Une défaite 2-7 contre Drizia malgré une victoire de Roger Eider contre plus fort que lui a ponctué ce deuxième tour. La troisième rencontre a vu la victoire de Collonge-Bellerive sur le score de 9-0 avec des joueurs qui avaient presque tous un classement de mieux. Il reste encore une rencontre à disputer pour eux contre Bernex avant la fin de saison.

Seniors 45+ (2L.)

Notre équipe est tombée dans un groupe très serré et il sera difficile de terminer dans les deux premiers. La première rencontre a été perdue 3-4 contre Vernier et cela au tiebreak du 3ème set lors du double décisif. Montchoisi et Valeyres sous Montagny ont gagné 5-2 malgré de belles victoires en simple de notre joueur, Velickovic Toplica. En terminant quatrième avec 7 points, ils ont affronté le Lausanne Sport pour le maintien en 2è. ligue. Une superbe victoire par 7 à 0 contre le Lausanne Sport a permis à cette équipe de rester en 2è. ligue lors du match de relégation. Encore bravo à tous les joueurs.

Seniors 65+ (3L.)

La première équipe de Versoix en 65+ s'est classée cinquième avec 7 points. Un bon premier match contre Bernex qui s'est soldé par 3-3 avant de perdre 1-5 contre Lancy-Fraisiers et Founex qui avaient malheureusement des joueurs plus expérimentés. La dernière rencontre a été perdue 2-4 contre Préverenges malgré deux belles victoires en simple. Toutes nos félicitations à Marvel Macy et Ghezala Mokhtar pour une perf à R8.

La deuxième équipe de Versoix en 65+ s'est brillamment défendue afin d'obtenir une belle troisième place finale avec 14 points, à égalité avec le deuxième. Une première défaite 1-5 contre le Stade Lausanne avant de faire match nul 3-3 contre Valeyres sous Montagny. La rencontre contre la Chaux-de-Fonds par 6-0 a été obtenue de haute lutte car les 4 joueurs ont battu des mieux classés qu'eux. Finalement, une belle victoire par 4-2 contre Béroche-Boudry est venue conclure ce beau parcours. Félicitations notamment à Norio Kato et Alain Kurz pour de belles victoires contre des R8.

Le comité

CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX CNV

Cinq membres du CNV remportent le Bol d'Or Mirabaud 2022



L'équipage du D35 Double You Team de g. à d. : Romuald Hausser, Romain Defferrard, Christian Wahl, Mathieu Cadei, Mathieu Cadei, Nelson Mettraux et Guillaume Rol (SNG).

Cinq de nos membres ont remporté le Bol d'Or Mirabaud 2022 à bord du D35 Double You Team !

Christian Wahl, Nelson Mettraux, Romuald Hausser, Romain Defferrard, Mathieu Cadei ainsi que Guillaume Rol (SNG) ont mené la totalité de la course devant les TF35, et

ont ainsi permis à celui qu'on nomme le Scorpion du Lac de remporter un 8ème sacre, ce qui constitue un record historique ! Cette équipe composée majoritairement de jeunes



Le D35 Double You Team entrant dans la rade de Genève.



Le D35 Double You Team à quelques minutes de l'arrivée.

formés au Club Nautique de Versoix par Benoît Deutsch ainsi que tous les moniteurs qui l'ont accompagné au fil des années.

Cette victoire démontre tout le potentiel de notre centre de formation, de l'école de voile au groupe compétition, sans oublier le centre d'entraînement à la Régate que le club héberge et qui s'est occupé de la suite de la formation pour nos champions. Évidemment, nombre de nos membres étaient également présent à cette course mythique qui fut longue due aux petits

airs. Plusieurs d'entre eux se sont distingués avec des victoires et des podiums à la clé dans leurs catégories respectives :

- Surprise : Marius Lanz, Thierry Lanz, Michel Noverraz et Patrick Gaechter remporte la catégorie composée de 96 bateaux !
- Monocoque : Patrick Quennoz, Antoine Ravonnal et Philippe Barraud terminent 2ème monocoque (1er

monofoiler) en temps réel à bord du QFX.

- M2 : Sacha Bévant termine 3ème à bord du Ventil M2 Swiss Medical Network.

Tout le Club Nautique de Versoix tient à féliciter tous ses membres qui ont participé à ce Bol d'Or 2022 et leur souhaite bon vent pour la suite de la saison !

*Mathieu Cadei
Photos réalisées
par Boris Von Siebenthal*

Trois juniors du CNV sélectionnés !

Trois juniors du club ont été sélectionnés pour représenter leur pays aux championnats du Monde et d'Europe.

Nolann et Justine s'entraînent toute l'année au CNV mais résident en France. Par conséquent, ils sont sélectionnés avec la Team France. Nolann sera au championnat du Monde à Bodrum en Turquie. Justine au championnat d'Europe à Sonderborg au Danemark.

Morgane est sélectionnée avec

l'équipe Suisse au championnat d'Europe à Sonderborg et représente CNV, le seul club du Léman de tous les sélectionnés en Suisse ! Elle était la 1ère fille/3 sélectionnée pour l'Europe.

Les 3 sélectionnés du Club ont réalisé un dossier de crowdfunding et recherche le soutien des membres et de leurs amis !

Le Club Nautique de Versoix est très fier de ses jeunes formés au Groupe Compétition !

Mathieu Cadei

Nolann au champ. du Monde

Morgane au champ. d'Europe

Justine au champ. d'Europe

Début de saison pour les skieurs de Versoix



Ladina Wolfsberg



Nina Thorens



Camille Thorens

Une partie du groupe compétition de la section ski du Club Nautique de Versoix s'est rendue à sa première compétition de la saison à Arc-sur-Tille près de Dijon en France.

Tout était réuni pour que les skieurs puissent s'exprimer à leur avantage : une météo parfaite pour la pratique du ski nautique. Il faisait beau et chaud et Eole ne s'est même pas manifesté.

Après une saison hivernale plutôt froide passée sur le lac et de longues heures d'entraînement à la condition physique, les skieurs étaient prêts.

Chez les jeunes, Ladina Wolfsberg et Nina Thorens étaient inscrites dans les trois disciplines, à savoir le slalom,

les figures et le saut. Elles ont toutes les deux battu leur record personnel en slalom et en saut. Chez les plus anciens, Camille Thorens et Olivier Cheyroux se sont bien battus en slalom. Ils ont fait de leur mieux en figures, mais les résultats ne sont pas encore au rendez-vous. « Mon programme de figures est en place, mais je dois travailler ma rapidité d'exécution » s'exclame Camille à la sortie de l'eau. Avec un genou en souffrance, Olivier est resté loin de sa meilleure marque.

Après le passage de quatre skieurs, la discipline du saut a dû être renvoyée aux calanques grecques. Le système informatique n'a pas résisté au changement de bateau qui a eu lieu quelques heures plutôt, dû

à un problème avec l'inverseur. La poisse semble coller au team de Dijon : « *L'an passé nous avions déjà dû changer de bateau en cours de compétition, c'est dur pour notre équipe qui se donne de la peine pour accueillir au mieux les athlètes et leurs accompagnants* » relève Gaël Therin, l'organisateur.

Il est vrai que le stade nautique Robert Camut vaut le détour avec ses deux lignes d'eau, sa tour du jury construite en dur et sa sympathique buvette. A faire pâlir les Versois qui rêveraient d'avoir ce genre d'infrastructure proche de chez eux.

Les prochaines échéances: Dommartin, à côté de Macon, pour une compétition de slalom Pro-Am et la Chicken Cup

organisée à la fin juin par le club, sur le plan d'eau de LaRena proche de Bourg-en-Bresse.

D'ici là, n'hésitez pas à descendre à Port Choiseul pour assouvir vos envies de glisse.

Jenny et son team sont présents tous les jours sur rendez-vous. www.cnv.ch/ski

Catherine



Olivier Cheyroux



Versoix Basket

Victoire de la Coupe Genevoise 2ème Ligue



Match assez compliqué pour notre équipe puisque plusieurs joueurs n'ont pas pu y participer pour cause de déplacement professionnel ou blessure.

Nous avons cinq joueurs de la deuxième ligue plus trois joueurs provenant de notre équipe U18. Le début du match est assez équilibré, et nous tenons le résultat jusqu'à la mi-temps 38-39

En début du 3ème quart l'équipe de Vernier prend l'avantage de six points.

Un sursaut de notre équipe avec les jeunes joueurs et ils reviennent à égalité.

Dans le 4ème quart, nous arrivons à passer et nous finissons le match avec un grand acharnement pour terminer avec une victoire 84 à 76.

Belle victoire de cette équipe et vive le Versoix Basket !

Victoire de notre équipe féminine

Victoire de notre équipe féminine dans le championnat U14 Féminine contre l'équipe de Bernex.

Le début du match est équilibré, chaque équipe prend l'avantage, puis dans la deuxième partie du 2ème quart, notre équipe prend un léger avantage de 8 points avant la mi-temps grâce à des pénétrations de notre meilleure joueuse Elisha.

En seconde mi-temps notre équipe accélère et prend 20 points d'avance.

Nous gérons la fin du match et l'entraîneur Théodore peut faire des changements pour que toute l'équipe participe à la fête résultat 64 à 55

Meilleure joueuse Elisha De Asis remporte le trophée MVP et le Versoix Basket la coupe récompensant la meilleure équipe de ce championnat

Bravo à toute l'équipe pour cette prestation et vivement la prochaine saison !



3ème place au championnat régional



Équipe ayant terminé à la 3ème place du championnat régional après un premier match en demi finale perdu 69 à 72 contre une belle équipe de Veyrier et une

victoire contre Lausanne 47 à 43.

Bravo aux joueurs et à leur encadrement !

Publicité

RECHERCHE URGENT 2 ENTRAINEURS



Pour notre mouvement jeunesse Saison 2022-2023 (Si possible ayant un diplôme J.S.)

Indemnités selon compétence

079 640 27 85 ou écrire à

VERSOIX BASKET

Zerah Claude

33 Avenue Sainte Cécile 1217 Meyrin

Le Versoix Basket a inscrit une équipe de **U16 Nationale**

Nous recherchons des joueurs qui aimeraient bien faire partie de cette équipe de joueurs jeunes et talentueux.

Merci de prendre contact avec Sylvain Habersaat

téléphone 078 900 09 65 ou e-mail :

Sylvain.habersaat@gmail.com



Team Léman

Ci-contre, l'équipe Juniors B de Team Léman composée de joueurs du FCV et FCCB a remporté la Coupe genevoise par 2 à 1 après prolongations contre le FC Lancy-Sports.

Jacques Rochat



Ci-dessus, l'équipe Juniors C de Team Léman s'est inclinée contre le FC Chiasso en finale suisse qui s'est déroulée à Sierre. Le score de 5 à 1 ne reflète pas la belle prestation fournie lors de ce match.



Versoix athlétisme

Championnats genevois d'athlétisme 2022

Le 4 et 5 juin passés avaient lieu les traditionnels championnats genevois d'athlétisme sur la piste du stade du Bout-du-Monde.

Pas de moins de 40 athlètes du Versoix Athlétisme étaient présents et présentes au rendez-vous. Parmi elles et eux, 36 breloques ont été décrochées!



Chez les garçons, huit sont montés sur la plus haute marche du podium, neuf ont reçu une médaille couleur argent et six se sont couverts de bronze, pour un total de 23 médailles.

Chez les filles, 13 médailles ont été remportées, dont trois médailles d'or, cinq d'argent et cinq de bronze.

Celles-ci sont venues ajouter une

touche colorée au t-shirt azur du club, plus que visible lors de ces championnats.

Un grand bravo à vous ainsi qu'à toutes celles et ceux qui ont participé à ces championnats cantonaux, quel qu'ait été le résultat final !

Tiwan Williams

PUBLICITE



JU-JUTSU

ARTS MARTIAUX MIXTES

AUTODEFENSE FEMMES

Enfants 4-8 ans

Mercredi de 16h00 à 17h00

Enfants 9-14 ans

Mercredi de 17h00 à 18h00

Vendredi de 17h00 à 18h00

18h00 à 19h00

Adultes dès 15 ans

Mardi, mercredi et jeudi

de 19h00 à 21h00

Leçons d'essais gratuites

Inscriptions tout au long de l'année !

Zooloo festival : réservez les dates !

Le Zooloo festival accostera à Port-Choiseul le vendredi 26 et samedi 27 août 2022.

On vous embarque, à vos risques et périls, pour deux soirées noyées par des concerts, et autres animations familiales et artistiques.

L'abordage sera ouvert à toutes et à tous sans débours le moindre écu.

À bâbord, le pont sera animé par huit artistes locaux : Bush Doctors (dub), Injuste (new wave and glitter), From Disco 2 Disco (disco house), Club Med Crew (all style), Dr. Haze & The Wise Lizardz (stoner psychédélique), Kiss Of Bass (techno), Hermanos Perdidos (gypsy-cumbia), Thermo Gang (son du soleil).

À tribord l'ambiance sera de mise avec : Awka (folktronica, tropical bass, cumbia, reggaeton féministe), Les Lunes (vocal world), Owelle (techno), Kérosène (pop rock glam), Jeff Erson (house), Club Med Crew (all style), Maïro (rap), Nayaj (goa).

À la proue et à la poupe de notre magnifique barque, diverses animations vous seront proposées : stands d'artisans locaux, animations intergénérationnelles, stands

ZOOLOO FESTIVAL 26 & 27 AOÛT 2022

14ème édition

Vendredi
 Bush Doctors
 Injuste
 From Disco 2 Disco
 Club Med Crew
 Dr. Haze & The Wise Lizard
 Kiss Of Bass
 Hermanos Perdidos
 Thermo Gang

Samedi
 Awka
 Les Lunes
 Owelle
 Kérosène
 Jeff Erson
 Club Med Crew
 Maïro
 Nayaj

Spectacle // Stands d'artisanat
 Toboggan gonflable // Animations pour les enfants

Vendredi dès 17h00 // Samedi dès 16h00
 Entrée libre

Logo: Versoix, SIG, DJ-R, LOTERIE ROMANDE, Ville de Versoix

nourriture et boissons pour vous ravitailler.

Ce sera peut-être le dernier festival de l'été pour lâcher votre gouvernail et vous laisser tanguer, voir dériver par notre équipe de skippeur-euse-s.

L'année prochaine l'équipage soufflera ses quinze bougies. On vous prépare du lourd, hardi !

Association du Zooloo Festival

Infos pratiques

- **Vendredi 26 et samedi 27 août 2022**
- **Terrain de la Grève, Plage de Port-Choiseul**
- **Concerts et activités artistiques**
- **Entrée libre aux petit-e-s corsaires et pirates expérimenté-e-s**
- **Festival insubmersible par tous les temps**

Concert de l'orchestre de deux cycles



Les Colmbières et Montbrillant

Jeudi 9 juin les proches, amis, curieux, sceptiques ou passionnés ont pu écouter l'orchestre des cycles d'orientation des Colmbières et de Montbrillant, ce soir-là en représentation dans l'écran de l'aula du C.O. des Colmbières.

Le rouge des sièges sied parfaitement à l'énergie et à la classe que dégage cet ensemble!

Chaque année différent et chaque année pétillant de l'enthousiasme des enseignants et des élèves, le programme de cette année était des plus attractif et ambitieux : plus d'une heure durant, les jeunes ont enchaîné compositions de haut vol, adaptations de génériques d'animés japonais et un extrait de la bande son du film Titanic - une oeuvre travaillée

en collaboration avec l'atelier de théâtre des Colmbières (cf. article dans le VR numéro 319).

Pari gagnant cette année encore: les élèves s'impliquent dans l'atelier orchestre avec passion, y apprennent l'exigence d'une écoute collective, d'une réalisation sans faute et d'une attention sans faille, tels les athlètes d'une équipe musicale de dizaines de participants.

Sarah Schmid-Perez

Retour de la fête de la musique



George et Panagiotis 4 mains piano "Elégie"

La belle fête de la musique est de retour aussi à Versoix après le Covid pour la plus grande joie des musiciens et du public.

A la Treille on a pu entendre un concert avec quelques élèves de l'École de Musique Croqu'notes dans des ensembles d'instruments à cordes, piano et

chant.

A La bibliothèque du Boléro cette même École, forte de plus de 200 élèves, a présenté en fin de matinée un atelier découverte des instruments à cordes où le très jeune public a pu s'essayer avec les divers instruments.

Félicitations à Mme Yasmine Ambroise directrice ainsi qu'aux



Elodie guitare, Malia chant, Yasmine piano.

professeurs et élèves qui ont contribué au succès de cette Fête de la Musique.

Texte et photos Brigitte Siddiqui

May Roze

Son nom dans la vie de tous les jours ? Célia Droz. Ce nom vous dit quelque chose? Oui, certainement. Peut-être avez-vous partagé les bancs d'école à Montfleury ou au Cycle d'Orientation des Colmbières à Versoix avec Célia ? Ou peut-être avez-vous suivi la sélection de l'artiste qui allait représenter la Suisse à l'Eurovision 2015 en Autriche ? Oui, Célia avait 18 ans quand elle a participé aux demi-finales suisses avec sa chanson « Letter To Myself ».

Je suis en train d'écrire ces lignes avec une délicieuse musique de fond : la chanson «Everything Changes» du nouvel EP « Heal » chantée par Célia qui s'appelle maintenant May Roze. Sa voix douce mais si puissante, une belle mélodie, une instrumentalisation harmonieuse, un vrai moment de bonheur !

Célia est une chanteuse, écrivain et compositrice qui a grandi à Versoix. C'est depuis Londres qu'elle m'a accordé cet entretien.

Célia, pourquoi avoir choisi le nom de scène May Roze ?

C'est un mélange du nom de jeune fille de ma maman et du nom de famille de mon papa.

Comment est née la chanteuse May Roze ?

J'ai commencé à chanter très jeune. Ma première expérience

sur scène s'est faite à l'âge de 3 ans !

Toute ma famille aime la musique, mon papa le jazz, ma maman la musique folk. C'est surtout ma sœur qui a été le déclencheur, elle me demandait toujours de chanter avec elle. Nous avions une passion commune pour la comédie musicale « Notre Dame de Paris », alors autant dire qu'à la maison ça y allait ! J'étais par ailleurs très amoureuse du personnage Gringoire dans cette comédie musicale et en plus d'embrasser la télé lorsque je l'écoutais chanter, à chaque fois que je voyais dans la rue un homme aux cheveux longs, j'espérais que cela pouvait être lui ! J'avais 3 ans...

J'ai ensuite pris part à de nombreux spectacles en Suisse et en France durant toute mon enfance, principalement des comédies musicales, et j'ai commencé à travailler sur un projet musical à Londres à l'âge de 16 ans. C'est là que j'ai vraiment commencé à me concentrer sur ma propre musique et univers musical. May Roze est arrivée quelques années plus tard.

Comment apprivoisez-vous la création de vos chansons ?

Créer une chanson ou créer quoi que ce soit dans la vie est un processus incroyable. Partir de rien et finir avec quelque chose procure une sensation géniale.

Parfois je commence par écrire des paroles puis la mélodie, parfois je commence par composer l'instrumentalisation

et ensuite je trouve la mélodie, parfois j'ai des mélodies dans la tête et les capture sur mon téléphone pour ensuite créer le reste.

Puisque cet article ne nous permet pas de l'écouter, comment décrivez-vous votre musique ?

Ma musique est une pop sombre, alternative, parfois expérimentale influencée par des artistes telles que Kate Bush, Björk, Sade et FKA Twigs. Je m'imprègne de petites choses de chacune d'entre elles et d'autres artistes aussi. Ce que j'aime c'est leur créativité, le fait qu'elles expérimentent les sons et les images, et à quel point elles sont uniques.

Je veux avoir mon propre son qui fait que je suis reconnaissable, mais si j'ai envie d'intégrer quoi que ce soit, je veux être libre de pouvoir le faire. Dernièrement, j'ai composé une chanson de style bossa nova car j'adore la bossa en général. J'essaie juste d'y ajouter les éléments qui sonneront « May Roze ».

Vous avez sorti votre premier EP « HEAL » ?

Oui, mon premier EP « Heal » est sorti le 11 mars 2022. Il a été préparé, construit et finalisé en 4 à 5 ans, période durant laquelle j'étais dans une relation émotionnellement difficile. Cet album est un voyage à travers mes émotions et mes expériences.

Les 6 chansons de Heal racontent l'avant, le pendant et l'après de cette reconstruction.

Les questionnements, l'attente, l'espoir, la déception, l'impression de perdre la raison, puis enfin la guérison et l'arrivée de jours meilleurs. Oui, on se reconstruit et on en ressort plus fort. On décide de ne plus se victimiser devant les épreuves de la vie. C'est une nouvelle étape de mon existence.

Quelle est la chanson phare de l'EP ?

Je dirais que la chanson phare est Mad.

Mad a été écrite pendant le deuxième confinement COVID en collaboration avec deux compositeurs de Londres. Je venais d'emménager dans mon nouvel appartement, loin de ma famille et de mes amis et les déplacements étaient extrêmement difficiles à réaliser. Ce fut une période assez difficile émotionnellement et la solitude était dure à gérer. La chanson parle de ces difficultés : être livrée à soi-même, à ses émotions, à ses pensées, avoir l'impression de perdre un peu la tête. « Mad » voulant dire « folle » en anglais.

Mais en fait, qu'est-ce un EP ?

EP est l'abréviation de Extended Play qui est un support musical ne contenant pas assez de chansons pour être appelé un album mais trop pour être un single. Ça permet aussi de sortir un projet complet pour le public, mais dont le coût sera inférieur à celui d'un album.

Votre futur proche ?

Je suis en ce moment en studio pour finaliser les 3 prochaines sorties et j'ai hâte de les faire



entendre. Pour la première fois, je vais sortir des chansons faites exclusivement par moi-même musicalement.

Le prochain titre qui sortira s'appelle « Feels Like Spring », ça sent le printemps. Je l'ai écrit il y a quelques mois alors que les choses commençaient à prendre une certaine direction pour l'Ukraine. Rien ne s'était encore déclenché et cette chanson est une lettre ouverte remplie d'innocence. Parce que ça pourrait être moi, ou nous, mais c'est eux. Et parce que je vis mes rêves quand d'autres ont dû tout abandonner.

Nous nous disons au revoir et à la prochaine ! Peut-être à Versoix ? Oui, et si Célia se produisait une fois sur scène à Versoix ? Quels beaux moments nous passerions à l'écouter et à l'avoir dans notre commune en chair et en os.

Pendant que je finis mon article, l'EP Heal en est au titre « Why ». J'entends May Roze parler au téléphone dans sa chanson. Cela crée un moment d'intimité avec Célia. Elle nous permet d'écouter ce qu'elle dit à quelqu'un qui avait partagé sa vie.

Merci charmante May Roze pour ce moment partagé !

Lisa Widmer

Je vous invite à écouter les chansons de May Roze sur les sites qu'elle nous propose.

Site web : <https://www.mayroze.com>
Facebook : @itsmayroze
Instagram : @itsmayroze
TikTok : @itsmayroze

Fête de la musique du 25 juin à Versoix



Piano égaré du 9 au 26 juin au Belvédère de Port-Choiseul, installé par l'association Tako, pour jouer librement.

Un piano sur le belvédère
Laisse égrener vers le ciel d'azur
Ses notes argentées aux couleurs
d'été.
Ouvert à tous et chacun
Mélodies mozartiennes
Ou airs de jazz New-Orleans,
Des gammes chromatiques

Aux sonorités folkloriques,
Les envolées musicales
Se reflètent sur le lac
Répondant par les vagues légères
Sous le souffle du vent
Ou le cliquetis dans les câbles
des bateaux.

Plus loin un groupe de danse
Dont les pas martelés
Résonnent sur les lattes de l'es-
planade !
Des chanteurs succèdent
A des violonistes en herbe,
L'écho emplit l'air environnant
Et sous le soleil chaleureux
La musique de tous les temps
Unit les peuples et les mains,
Adoucissant quelque peu
Les angoissés, les craintifs

Et la peur d'un avenir sombre.
Dès lors, écoutez un choral de
Bach !

Parcourez les places
Les jardins, les cours d'école
Entrez dans les salles de concert
Ou les églises ouvertes :
Musique sacrée ou orgue toni-
que
La prière ou le silence vous enva-
hit.
L'un et l'autre élèvent le cœur et
l'esprit.
Dans la nature qui vous embellit
Entendez la symphonie des oi-
seaux
Qui vous glisse à l'oreille
De doux ramages ou secrets
merveilleux.

N'est-elle pas aussi une musique
plaisante ?

Le cor au fond des bois a ses
finesses.
Jouez du tambour, du tuba,
De l'harmonica ou de la flûte
Marchez au pas militaire
Si l'humeur vous y convie.
Peut-être préférez-vous la fanfare
Ou tout simplement une contre-
basse ?
La timbale et la grosse caisse
Feront l'affaire en compagnie du
basson.
Ne cherchez pas si loin !
Vos rêves intérieurs sillonnent
Vos chemins musicaux
Dans la joie et l'allégresse
D'un jour nouveau et festif.

Lucette Robyr
Photos : JR



Conservatoire Populaire



E-Drum Show, Didier Fellay



La population appréciant la musique



quatuor occ, alto-violoncelle-violon-clarinette



Ecole Croqu'Notes

Concert de printemps de la Musique municipale de Versoix



Fabuleux concert de la MMV et de l'Orchestre des jeunes du Grand Genève à Versoix !

Quelle soirée ! Magnifique si l'on en juge par la qualité des musiciens, le programme varié et le nombre imposant des artistes.

Vous en conviendrez, la Musique Municipale de Versoix enrichie du « petit orchestre » et surtout, le plus important, l'Orchestre des jeunes du Grand Genève sous la direction de Léonard Clément nous combla ce dimanche 12 juin. Cette formation OJGG composée d'étudiants dont la musique est un des centres d'intérêts ainsi que de professionnels viennent de tout horizon : cantons de Vaud, de Genève, de France voisine, qui se rencontrent une fois par mois pour répéter et s'entraîner à Céligny, Préveessin ou autres. Ils nous ont présenté une première œuvre d'Ernest Bloch, le Concerto Grosso n° 1 pour cordes et piano en quatre mouvements : Prélude, Chant funèbre, Pastorale et danses rustiques, Fugue, a été commenté au début par Léonard Clément. De style baroque mais en langage simple, le clavecin étant remplacé par le piano, cette œuvre originale enthousiasma par sa diversité.

Puis, l'orchestre complété par quelques instruments à vent et percussions joua la Symphonie Dance n° 1 de Serge Rachmaninov. Elle fut écrite par ce compositeur peu avant sa mort. Toute la construction de la musique se fait sur un thème

récurrent tantôt à l'endroit, tantôt à l'envers, mais varié dans l'interprétation en alternance des instruments à cordes, à vent et à percussion dans de subtiles harmonies.



Jacqueline Delieutraz

Après l'entracte et déjà quelques mots de bienvenue le concert, Mme Jacqueline Delieutraz, présidente de la MMV, se présenta et remercia les autorités communales, la venue de la nouvelle présidente du Conseil municipal Mme Muriel de Terwangne, excusa les membres du Conseil administratif retenus par d'autres engagements. Elle salua le travail important de tous les musiciens, les bénévoles qui s'occupent de l'infrastructure, du transport et de l'installation de la scène, ce qui n'est pas une sinécure vu le nombre et la grandeur des instruments de percussion, ainsi que l'accueil et le bar. Elle remercia surtout la Municipalité et le Délégué à la Culture M. Olivier Delhoume pour l'impression et la diffusion des flyers d'annonce et du programme, la mise à disposition de la salle et des gradins sans oublier la présence de tout le public et de l'ancien directeur de la MMV M. Claude Surdez.

Passons à la suite du programme. La Musique Municipale de Versoix avec le «Petit orchestre» de son école de musique sous la

direction de Léonard Clément interpréta 2 courts morceaux (dont le premier seul avec le Petit orchestre) Baba Yetu où les clarinettes, hautbois, flûtes et saxos furent mis en valeur dans une jolie harmonie. De même avec Shallow (les 2 orchestres) de Paul Murtha où les percussions



«Petit orchestre» sous la direction de Léonard Clément

donnèrent tout leur effet.

Sous la direction de Laurent Fluckiger, Jewish Folk Festival d'Ivo Kouwenhoven dans un style tout à fait à l'image de la musique juive, tantôt douce, tantôt entraînant, rythme particulier, à l'image de 3 pas en avant, 2 pas en arrière, dans un dialogue d'instruments à vent et à une cadence toujours plus rapide. Génial !

Sous la baguette de Léonard Clément on navigua avec

Gulliver's Travels dont les 4 voyages nous emmenèrent des Lilliputiens vers celui des géants ou des marionnettes dans un long cortège. Des harmonies subtiles, des phrases agréables au cœur d'une musique douce ou plus fortissimo, les voyages se mesurent au gré des instruments

qui s'imbriquent peu à peu dans les variations musicales.

Highlights from LA LA LAND relatant les pérégrinations d'un couple à Los Angeles fut bien illustré par les flûtes en solo, un tambour aux notes sautillantes, puis tous les instruments avec des sonorités bien lancées, déjà envolées par les clarinettes le tout pour un joli final.

Fantasy Adventure at the Movies (2 œuvres de Michael Brown) fut un pot-pourri de différentes

musiques de films où chacun pouvait se retrouver dans ses souvenirs. Quelques notes de xylophone ajoutèrent un plus à cette harmonie fusionnelle.

Venons-en au final, l'apothéose!

L'Orchestre des jeunes du Grand Genève et la Musique Municipale de Versoix interprétèrent avec aisance, harmonie, gaieté, enthousiasme et professionnalisme la Suite de Princess MONONOKE (conte japonais) de Joe Hisaishi. En 6 étapes, c'est presque un voyage initiatique de la jeune fille à travers la forêt (air de chanson très joli) la rencontre des éléphants, rhinocéros et cie, illustré par les tambours, timbales, grosse caisse au rythme de marche, puis l'heure de paix, de merveilles, où la musique se fait plus tendre, plus douce, plus joyeuse ou rêveuse dans le jeu délicat des instruments à vent.

Encore un passage dans la forêt mystérieuse avec tout ce qu'elle comporte entre faune, flore ou personnages imaginaires. Violons, hautbois, puis cors, trompettes donnent vie à cette immensité arboricole où même les oiseaux participent

(flûtes seules). Dans les deux derniers périodes, la Princesse Mononoke est confrontée aux périls de la forêt imposante et pleine d'atrapes. (The World of the Dead) Les instruments de percussion y vont de leur entrée puissante et l'on imagine bien tous ces pièges sonores qui effraient la jeune fille, jusqu'au moment où elle retrouve paix, rêve, enchantement, ivresse musicale engendrée aux sons mélodieux de la harpe et du piano (Ashitaka and San). Le tout est magnifiquement orchestré, joué et interprété à merveille, à la joie des artistes et du public. (photos 7 ou 8)

Sincères félicitations à tous ces musiciens et à leurs directeurs qui nous ont offert un splendide concert fortement applaudi. Merci !

Les prochaines prestations : les promotions versoisiennes, le 1er août, le 3 septembre portes ouvertes de la MMV, le 27 novembre le concert d'automne.

Lucette Robyr
Photos : JR



Sous la direction de Laurent Fluckiger, Jewish Folk Festival d'Ivo Kouwenhoven

Ecole & Quartier

Loisirs et formations pour tous les âges

48^{ème} édition la nouvelle saison est prête !!!

Nouveautés : Atelier développement personnel, HIIT, Total sculpt, Chœur pour enfants et pour ados, Crochet, Stretching relaxation, Origami adultes et Carnet créatif...



Dès le 1er juillet, venez découvrir les nombreuses activités et nouveautés de la 48^{ème} saison d'Ecole & Quartier sur notre site internet.

Vous ne savez que choisir... ne manquez pas la

Semaine Découverte du 12 au 16 septembre 2022

et venez tester nos cours gratuitement et sans engagement.

INSCRIPTIONS

Vous êtes intéressé.e par un cours et souhaitez vous inscrire ?



Utilisez notre site internet

www.aeqv.ch

en sélectionnant le cours choisi

CET ÉTÉ



A la piscine du centre sportif de Versoix

Cours de natation pour enfants dès 4 ans

Cours d'Aquafit pour adultes



Renseignements et inscriptions : natation@aeqv.ch

INFORMATION

Durant les vacances d'été, le secrétariat sera fermé du 11 juillet au 07 août 2022

Ecole & Quartier
Collège des Colombières
Salle 332, 3^e étage
4, ch. des Colombières
1290 Versoix

Horaires
Du lundi au vendredi de
8 h 30 à 12 h 00

Contact
Tél. 022 388 24 44
info@aeqv.ch

Suivez notre actualité sur Facebook & Instagram

Ecole & Quartier

Informations et inscriptions sur www.aeqv.ch



4 chemin des Colombières
Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.
Aula
des Colombières

**CINÉ-PLAGE : CONCERTS, CINÉMA
ET LA CUISINE EXQUISE DE LÉNA !**

26^e édition Ciné-Plage 2022

CinÉdito :

La magie du cinéma en plein air, l'équipe de Ciné-Plage la recrée chaque année sur le large écran de la scène Choiseul à la Maison La Grève. Dans ce cadre bucolique à souhait, à une encablure de la plage Port-Choiseul, le public autant cinéphile que mélomane se délecte depuis 26 éditions du programme de concerts et de films. D'autant plus que l'entrée est gratuite grâce aux soutiens de la Ville de Versoix, CinéVersoix EQV et la COOP. L'affiche de Ciné-Plage rend hommage à l'amitié, la jeunesse et la musique. Aux plaisirs des images et des rythmes vont s'ajouter cette année les saveurs afro-européennes de la cuisinière Léna accompagnée de ses Lénettes. Au menu, grillades, légumes, desserts et boissons bio !

À déguster chaque soir dès 19:00. Manger, écouter, voir et vibrer à l'air libre !

Marc Houvet

Samedi 2 juillet
20:30 Concert



MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX

Sous la baguette de Leonard Clément, seront jouées des musiques de films (*Le Voyage de Gulliver, Star Trek, E.T., Retour vers le futur, Jurassic Park, La La Land*) ainsi que des morceaux de U2 et Cohen et autres thèmes populaires.

22:00 Film



YESTERDAY

Danny Boyle, 2019, UK, 1h55, vo anglais st fr., 6+/12+

Suite à une panne électrique planétaire, Jack Malik, un chanteur amateur, réalise que les Beatles n'existent plus, ni sur internet ni dans la mémoire du public... Jack va connaître un succès monstre en réinterprétant les grands titres des Fab Four. Une brillante comédie ludique relevée d'une critique de l'industrie musicale. Oh! We believe in yesterday... Prix du Public, Festivals Montclair et Îles Égées 2019.

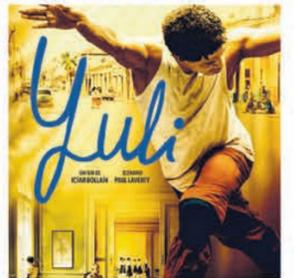
Samedi 9 juillet
20:30 Concert



PISTACHE BITUME (ROCK)

Incisif et sensible, le duo libère une énergie douce et brutale puisée dans un rock style punk 90's avec force riffs de guitare et harmonies vocales. Textes inspirés de la vie réelle, l'ambiance se veut intense et la musique efficace !

22:00 Film



JULI

Iciar Bollain, 2019, Cuba/Espagne, 1h52, vo espagnol st fr., 14+/14+

Dans les rues de La Havane, Carlos Acosta, 8 ans, est le prince du breakdance. Son père l'inscrit contre son gré à l'École Nationale de Ballet de Cuba qui lui promet un envol spectaculaire au prix de cruels sacrifices. Une histoire réelle et fulgurante ponctuée de puissantes chorégraphies exécutées par Acosta lui-même. Une ode au courage et à la danse! Prix du Scénario, Festival Donostia 2018.



À L'AIR LIBRE !
26^e édition
CINÉ-PLAGE 2022
2, 3, 9 et 10 juillet

Dès 19:00
accueil avec une cuisine
du monde
d'inspiration
afro-européenne légère et
succulente

Concert à 20:30
Film à 22:00
Maison La Grève
31 chemin des Gravieres
Port-Choiseul - Versoix
80 places assises et
couvertes

Cadre bucolique et lacustre
Plein air
Entrée libre

Bus ligne 50 ou
Léman Express arrêt «Pont-
Céard-Gare» à 500 m.

En cas de temps incertain:
le tél. 1600-5 renseignera
dès 18:00

www.cineversoix.ch/cine-plage
Tél. 022 755 27 18
info@cineversoix.ch

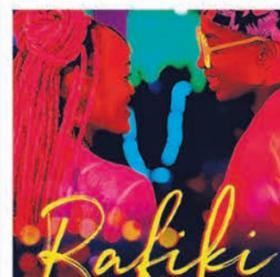
Dimanche 3 juillet
20:30 Concert



LUDO MEETS ADOLPHE SAX AND LA FLEUR DU NIL

Directrice d'une école de danse, la Soudanaise et Marocaine Salam Hayat est ici bien entourée: Ludo à la guitare et au chant: Joachim au saxophone vintage et la flûte traversière. Étonnante combinatoire danse orientale et jazz original à l'alchimie sensuelle !

22:00 Film



RAFIKI - AMIE

Wanuri Kahiu, 2018, Kenya, 1h23, vo swahili/anglais st fr., 14+/14+

Dans les rues aux couleurs chatoyantes de Nairobi, deux jeunes filles, Kena et Ziki, dont les pères s'opposent comme candidats aux élections, se dévoilent avec délicatesse. La cinéaste filme avec sensualité cette idylle adolescente qui se heurte à la brutale réaction des familles et des religieux. Une belle histoire d'amour sur fond de musique ragga-pop! Meilleure actrice et Meilleure musique, Festival Carthage 2018.

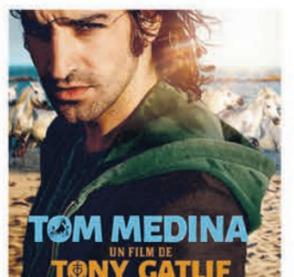
Dimanche 10 juillet
20:30 Concert



PHILIPPE EKEKE & QUINTET (MUSIQUE DU MONDE)

Alliage d'improvisation et d'une écriture rythmique rigoureuse pour des créations originales. Musique aux tonalités afro-européennes, chaloupée dans laquelle mélodie, chorus, slap font bonnes figures. Danse, joie et douceur garanties !

22:00 Film



TOM MEDINA

Tony Gatlif, 2022, France, 1h40, vo français, 16+/16+

Ulisse reçoit des jeunes en rupture dans son mas en Camargue. Le jeune Tom Medina débarque avec la ferme volonté d'embrasser le métier de gardian. La Camargue, balayée de courants telluriques, plonge animaux et humains dans un état de transe extrême portée par des musiques sauvages. Tom défie son destin avec poésie et panache.

Retrouver CinéVersoix sur le site cineversoix.ch (de même pour s'inscrire à l'infolettres) et aussi sur Facebook et Instagram



MES COUPS DE COEUR POUR L'ÉTÉ

Quand vous aurez le journal Versoix-Region dans vos mains le solstice d'été, le jour le plus long de l'année, nous aura déjà transporté à la saison été avec ses promesses de vacances, chaleur et longues soirées. C'est aussi le début de ces 6 mois pendant lesquels les journées raccourciront quelques minutes chaque jour, jusqu'à arriver au solstice d'hiver, peu avant Noël. Un éternel recommencement !

Quels coups de coeur ai-je pu trouver pour partager avec vous ces prochaines semaines dans notre belle région de Versoix ?

Laurence & Waldemar Deonna

Photographies

Galerie du Boléro, 16 juin au 2 octobre 2022 - Entrée libre

Lors du vernissage de cette exposition de photographies j'ai eu la joie de voir et entendre Laurence Deonna, une femme extraordinaire, âgée aujourd'hui de 85 ans, reporter, écrivaine et photographe. Elle parle de l'écriture comme de « sa déesse », et dit que les photos elles les a prises pour agrémenter ses textes. Elle nous raconte son lien étroit avec son appareil photo, « ma Konika ». Son Konika, qui l'aurait convaincu

Arts à voir et à écouter

que son oeil à lui pouvait être un grand serviteur de son oeil à elle. Il le fut, en effet ! Laurence et son Konika ont documenté ensemble les recherches et publications de Laurence sur les peuples du Moyen-Orient et d'Asie central. Cette grande dame, qui fut Présidente de Reporters sans Frontières de 2000 à 2003 expose ses photos, son vécu de reporter chez nous à Versoix.

Dans la même salle les photos de feu son grand-père, Waldemar, archéologue et historien. Il fut professeur à l'Université de Genève et directeur du Musée d'art et d'histoire MAH jusqu'à 1951.

Laurence Deonna, Libre !

Film de Nasser Bakhti

Galerie du Boléro, dimanche 3 juillet à 16h - Entrée libre



Afghanistan 1976, Laurence Deonna à la croisée des chemins, Kaboul avant les guerres.

Laurence Deonna et les femmes photographes

Table ronde en présence de Laurence Deonna
Galerie du Boléro, dimanche 17 juillet à 17h - Entrée libre

Une démocratie à la tête d'un empire

Conférence sur la Grèce Antique dans le cadre de l'exposition Voyages en Grèce de Waldemar Deonna

Galerie du Boléro, jeudi 7 juillet à 18h30 - Entrée libre

Des monuments millénaires

Conférence sur la Grèce Antique

Galerie du Boléro, mardi 30 août 2022, à 18h30

Pregny Alp Festival

Le plus grand festival romand de musique folklorique suisse

Terrain de sport de Pregny, Route de Pregny 47 à Chambésy
Samedi 13 août de 11h à 23h
Entrée libre

Open House / L'habitat dans toutes ses formes

Parc Lullin, 2-4 rue du Village, Genthod

11 juin au 28 août, de 12h à 19h, fermé les lundis et les mardis

Entrée libre dans le parc public.



Si vous souhaitez jeter un coup d'oeil dans les habitats vous devrez payer

Open House est une association à but non lucratif et reconnue d'utilité publique. L'exposition met en scène des projets issus de l'art, de l'architecture, du design et de l'humanitaire. La vie est faite de contrastes: la commune de Genthod, dans laquelle 90% des surfaces habitables sont inconstructibles à cause des réglementations sur le bruit est heureuse d'accueillir l'exposition Open House sur l'habitat.

Bel été chers lecteurs !

Lisa Widmer

Baudelaire à Collex

La Chapelle de Collex, un magnifique décor. Les rayons du soleil couchant. Un camion-scène. Un comédien et un musicien. Ambiance idéale pour revisiter Baudelaire et ses Fleurs du Mal. Intemporel ... et pourtant, justement, comme les mentalités évoluent au fil du temps.

Lorsque son recueil est publié le 21 juin 1857, il scandalise. Un procès est intenté à Baudelaire sous le motif que ses poèmes ne respectent pas les bonnes moeurs imposées à l'époque. Il est condamné à une forte amende (réduite par l'Impératrice) et son livre subit la censure de six pièces. Ce n'est qu'en mai 1949 que la réhabilitation interviendra. Depuis, ces textes sont étudiés par des générations d'élèves... preuve que la société évolue.

Guillaume Pi avec sa voix profonde et Michael Borcard aux multiples instruments de musiques allient leurs forces pour emmener leur public dans les sentiments tortueux et torturés de Baudelaire. Au travers de quelques pièces triées sur le volet décrivant diables, enfants ou horloge, les esprits voyagent dans un monde irréel, pourtant le reflet du vrai. La communion entre les artistes et le public est profonde.

Au vin rouge du poète ont été ajoutées d'autres boissons et quelques amuse-gueules à la fin du spectacle afin de permettre au public de partager ses émotions aux lueurs d'un magnifique coucher de soleil.

Quelle belle soirée ! Merci à la Commune de Collex-Bossy et aux artistes pour ce moment unique.

Anne-Lise Berger-Bapst



Avis aux sociétés, clubs et autres associations culturelles, sociales ou sportives !

Si vous souhaitez annoncer une manifestation qui puisse figurer dans nos pages, n'oubliez pas de nous tenir informé avant le 15 du mois à l'adresse ci-dessous: info@versoix-region.ch

Pétanque Club La Versoisienne

Championnats genevois de triplettes : le club réussi un carreau*

Un petit rappel historique. Le premier concours officiel eu lieu à La Ciotat en 1910. Ce serait à cette date que le mot « pétanque » a été adopté.

Le terme vient des mots de l'occitan provençal pèd (pied) et tanca (pieu ou planté) soit en français le jeu à pieds plantés ou plus simplement la pétanque, par opposition au jeu provençal préexistant (la longue) où les tireurs font trois pas de course pour prendre leur élan.

Grosse effervescence en cette fin mai sur les terrains de l'ancien cynodrome. Une surface en herbe doit être transformée en 20 surfaces de pétanque en vue des championnats genevois de triplettes. Le club ne compte, pour l'instant, que 30 membres mais tout le monde est à pied d'oeuvre pour l'aménagement des pistes. C'est finalement dans ce cadre idyllique que la

compétition s'est déroulée sous une météo clémente au grand soulagement des organisateurs.

Nous avons posé quelques questions à M. Joachim Bille, président du club.

De quand date la création du club et combien comptez-vous de membres ?

Le club a été créé en 2014. Actuellement il compte 30 membres.

Quels sont les critères d'admission : pour les enfants, pour les adultes ?

Les critères sont les mêmes pour tout le monde. Il faut avoir fait 3 essais aux mêlées (entraînements de pétanque). Après il y a une discussion entre les membres du comité, et si tout s'est bien passé la personne peut devenir membre en payant sa cotisation annuelle.

Où exercez-vous ?

Pour les mauvais jours, soit d'octobre à avril, nous jouons au boulo-drome de Bellevue (terrains intérieurs) car les infrastructures de Versoix ne

le permettent pas. Le reste de l'année, nous utilisons pour l'instant les terrains extérieurs du Centre sportif de la Bécassière.

Est-ce que la pétanque est un sport ?

Oui car nous sommes un Club de Pétanque et non une Amicale. Ce qui signifie que les membres peuvent prendre une licence pour participer au championnat qualificatif genevois et suisse de pétanque.

Triplette, doublette, tête à tête: quelle est la forme de jeu favorite des pratiquants ?

Doublette et triplette sont les plus prisées des joueurs. Cela représente en effet plus de défi car ces parties sont plus longues, plus tactiques et il y a également l'esprit d'équipe propre à ce sport.

Quelle est la place de la gent féminine dans ce sport à la base un brin machiste ?

C'est souvent la représentation du grand public. Or, dans le milieu les femmes sont bien présentes. Les catégories peuvent même être mélangées dans les équipes mixtes en doublette comme en triplette. Autre exemple, les femmes peuvent jouer dans les championnats masculins alors que l'inverse n'est pas possible. Cas rare dans le sport non ?

Vous avez organisé une compétition les 21 et 22 mai. De quoi s'agissait-il ?

Le Championnat Genevois Triplette Masculin et Féminin pour la qualification des championnats suisses triplette. Les 17 meilleures équipes triplettes masculines sont qualifiées pour le championnat

suisse et les 10 meilleures équipes triplettes féminines sont qualifiées également.

Cette compétition est sous le contrôle de l'ACGP (association cantonale genevoise de pétanque) et de la FSP (fédération suisse de pétanque). Ce sont eux qui valident l'organisation, la qualification et l'arbitrage. Il s'agit donc d'une compétition officielle.

Que souhaitez-vous pour assurer l'avenir de votre club ?

Pour organiser ce championnat au cynodrome de Versoix, nous avons dû créer 20 terrains de pétanque car les infrastructures de la Bécassière n'étaient pas suffisantes pour un tel tournoi.

Pour pouvoir faire vivre la Versoisienne nous avons l'obligation d'organiser à tour de rôle ces différentes compétitions officielles. Nous souhaiterions donc vivement, après cette première expérience réussie, pouvoir continuer dans ce sens sur ce magnifique lieu bien adapté désormais. Cela dépendra de l'autorisation des services concernés.

Nous adressons nos remerciements à la Ville de Versoix pour nous avoir permis d'organiser la manifestation sur ce site. Merci à la Voirie pour la préparation du parking ainsi que pour la livraison du matériel (tentes, tables, bancs, etc...). Un grand merci également au service de la Gérance et location du cynodrome pour son aide précieuse.

Jacques Rochat

*Carreau : lorsque la boule d'un joueur a dégommé et pris la place précise de la boule adverse, on dit qu'il y a carreau. C'est le tir idéal.



La triplette versoisienne : Thomas O'Carbhaill, Bastien Schmutz et Philippe Gasser.



Podium féminin

1ère club de Pétanque la Genevoise - 2ème club de Pétanque de Thônex - 3ème club de Pétanque Team Carouge - 4ème club de Pétanque la Genevoise



Podium masculin

1er club de Pétanque la Genevoise - 2ème club de Pétanque la Genevoise - 3ème club de Pétanque la Genevoise - 4ème club de Pétanque Team Carouge



FB: c'est les vacances



Les activités des Flots Bleus sont suspendues durant l'été, soit du 4 juillet au 28 août. Seuls les Arts Créatifs auront lieu les mardis de 14 à 17h.

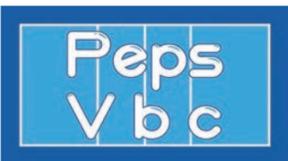
Le comité se réjouit de revoir les membres à la reprise.

Par contre, au CAD, des activités sont proposées. Le programme est disponible sur www.cad-ge.ch.

Anne-Lise Berger-Bapst



Photo du groupe qui a participé à l'excursion du 19 mai prise par le chauffeur du car.



PEPS
VBC

Envie de jouer au Volley à Versoix?

Notre équipe Relax femme est à la recherche de nouvelles joueuses pour compléter l'équipe pour la saison 2022-2023. Nous recherchons idéalement des personnes ayant une petite expérience du Volleyball.

Entraînement les mercredis à 20h aux Colombières.

Pour plus d'informations ou si intérêt, vous pouvez contacter Philippe Rezzonico au 079.224.43.30

Ming Tang Centre de médecine traditionnelle chinoise (MTC)



L'entrée se situe dans le passage couvert

Sur le site www.swissinfo.ch, je trouve un article de 2015 : « la médecine traditionnelle chinoise a été de plus en plus acceptée en Suisse au cours des dernières années. Moyennant certaines conditions, elle est même prise en charge par l'assurance-maladie obligatoire de base ». Je souhaite en savoir plus. J'ai rendez vous avec Madame Yuchen Yang du Centre de médecine traditionnelle chinoise, à Versoix. Quelle chance de pouvoir découvrir cette médecine traditionnelle et ses traitements directement dans un centre spécialisé.

Madame Yang avait malheureusement des imprévus, c'est Monsieur Anrong Zhou qui me reçoit en compagnie de

Madame Van Liu. Madame Liu parle un français impeccable, elle nous donnera, à Monsieur Zhou et moi-même un coup de main pour la traduction chinois-français.

Je les entends échanger en chinois quand je pose une question, c'est exquis ... j'aimerais tellement les comprendre, savoir quelle partie de ma question a donné lieu à ces échanges animés. Quand Madame Liu s'absente pour réceptionner un patient ou un appel téléphonique Monsieur Zhou et moi parlons anglais.

Monsieur Zhou est docteur en médecine traditionnelle chinoise, son titre est « Yisheng » le mot chinois pour docteur. Il me raconte que cela prend des années pour devenir médecin de cette médecine traditionnelle !

Je me suis toujours demandé si, en Chine, on n'était soigné que par la médecine traditionnelle? Et bien non. Yisheng Zhou me répond qu'en Chine les patients peuvent choisir entre la médecine occidentale ou la médecine naturelle, notamment la médecine traditionnelle chinoise.

En réponse à ma question sur les maux pour lesquels les patients prennent rendez-vous au centre MingTang, Madame Liu m'explique que ce sont surtout des situations de stress, de burn-out, ou de dépression. Les consultations pour maux

PUBLICITE

de nuque ou de dos, ou pour haute pression sanguine sont fréquentes aussi.

Je demande à Yisheng Zhou et Madame Liu si la médecine chinoise soulage les douleurs uniquement ou si elle soigne aussi le problème qui cause la douleur ?

On me répond que la MTC soigne. Madame Liu prend comme exemple le patient qui vient d'arriver, qui avait consulté à cause de fortes douleurs de dos et qui, aujourd'hui est heureux d'un résultat positif. Sa douleur est en diminution constante.

Comment se déroule une consultation, comment procède le praticien pour faire un diagnostic ?

Yisheng Zhou me raconte qu'il commence par poser des questions pour identifier les principaux troubles. Puis il prend le pouls du patient, il observe sa langue, notamment sa couleur, observe aussi la couleur de sa peau. Il m'explique que cette information le guidera dans l'évaluation du fonctionnement des organes, car elle permet d'évaluer le niveau de l'énergie Qi du patient. Et c'est sur le niveau de cette énergie vitale que le diagnostic se fait.

J'effectue une petite recherche sur internet et comprend les explications Yisheng Zhou : la MTC repose sur le système d'énergies vitales (Qi) qui circulent dans le corps le long



de canaux (méridiens). Et c'est justement sur ces méridiens que notamment l'acupuncture agit pour soulager en rééquilibrant l'énergie Qi.

A ma question si en MTC on prend aussi la température corporelle ? Yisheng Zhou me répond que oui, mais qu'il évalue la température surtout en touchant la peau du patient. Par exemple quand le patient sent de la chaleur dans une articulation c'est une information importante. Aussi le fait d'avoir les pieds froids quand le reste du corps est normalement chaud. Car même si la température du corps est normale, une partie qui est plus chaude ou plus froide peut représenter un problème dans un organe du patient.

Quelles sont les méthodes que la MTC emploie pour soulager et/ou soigner ?

Selon Yisheng Zhou, on appliquera l'acupuncture, des massages Tui-Na, des Ventouses.

Je remercie Yisheng Zhou et Madame Liu de cette conversation si intéressante et me réjouis de les rencontrer lors d'un prochain rendez vous pour approfondir la connaissance des méthodes de la MTC et apprendre un peu plus sur l'acupuncture, le massage Tui-Na, l'application des ventouses, le Qi et les 5 éléments.

Juste avant de clore cet article, je souhaite savoir ce que veut dire Ming Tang, le nom du Centre. Encore une fois sur internet j'apprend que Ming tang est un édifice symbolique jouant un rôle important dans les pratiques impériales de la Chine historique. Cet édifice représentait le monde en miniature au travers duquel on pouvait agir pour assurer l'harmonie universelle.

Belle symbolique !

Texte et photos
Lisa Widmer

PUBLICITE

MEUBLES
KRANCK 20-30-40-50%

SOLEDDES



MEUBLES KRANCK. BP sàrl, 55 RTE DES FAYARDS 1239 COLLEX-BOSSY TÉL : 022 774 18 19 Mail : info@meubleskranck.ch
www.meubleskranck.ch

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

Mais qui est-ce ?

Un indice : le lieu qui dirige a la tête dans les étoiles depuis 250 ans !

Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515 - 1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO ?



----- Coupon - réponse 320 -----

Ma réponse :

.....
.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.



MERCI

Mais peut-être
avez-vous oublié,
alors voici nos
coordonnées pour
nous aider:
CCP : 12-16757-3
IBAN: CH73 0900
0000 1201 6757 3